



KITCHEN MIXER TAP

(GB)

KITCHEN MIXER TAP

Assembly, operating and safety instructions

(FI)

YKSIOTEHANA

Asennus-, käyttö- ja turvallisuusohjeet

(SE)

ENGREPPSBLANDARE

Monterings-, bruks- och säkerhetsanvisningar

(DK)

1-GREBS KØKKENARMATUR

Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger

(PL)

BATERIA

ZLEWOZMYWAKOWA

Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa

(LT)

VIENSVIRTIS PLAUTUVĖS MAIŠYTUVAS

Montavimo, naudojimo ir saugos instrukcijos

(EE)

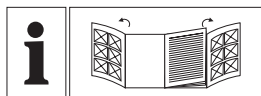
ÜHE HOOVAGA VALAMUSEGISTI

Paigaldus-, kasutamise- ja ohutusjuhised

(LV)

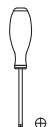
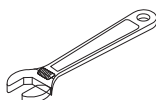
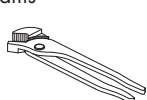
JAUCĒJKRĀNS

Uzstādīšanas, ekspluatācijas un drošības pamācība

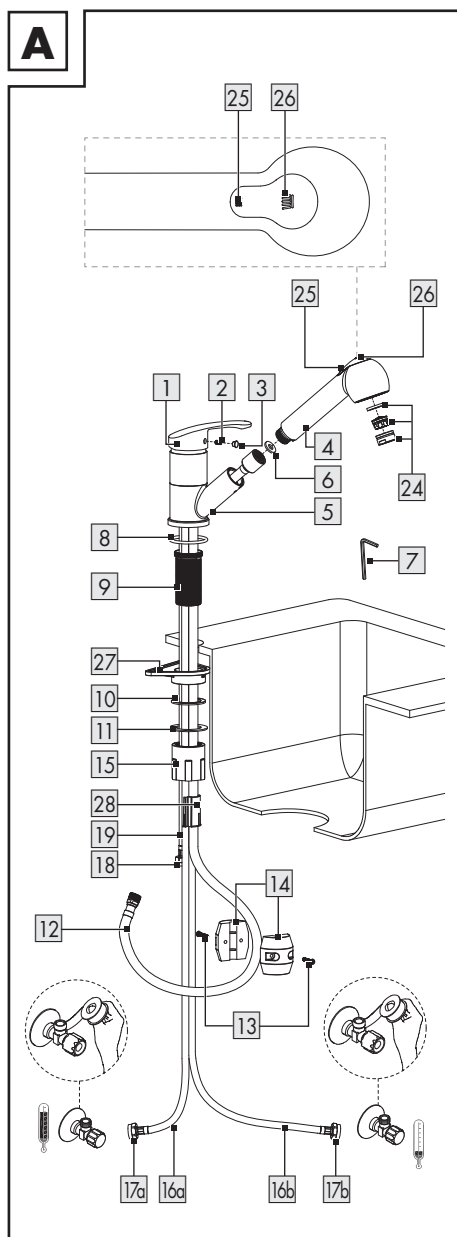


GB	Assembly, operating and safety instructions	Page	5
FI	Asennus-, käyttö- ja turvallisuusohjeet	Sivu	10
SE	Monterings-, bruks- och säkerhetsanvisningar	Sidan	14
DK	Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger	Side	19
PL	Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	24
LT	Montavimo, naudojimo ir saugos instrukcijos	Psł	29
EE	Paigaldus-, kasutamise- ja ohutusjuhised	Lehekülg	34
LV	Uzstādīšanas, ekspluatācijas un drošības pamācība	Lpp.	38

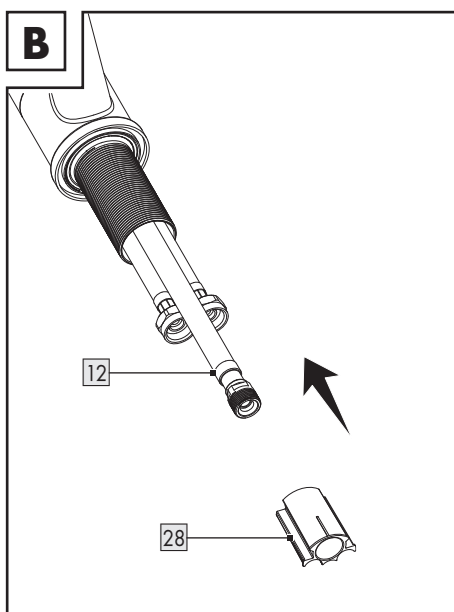
You need/Tarvitset/Du behöver/Du skal bruge/Potrzebujesz/Jums reikės/Vajate/
Jums nepieciešams



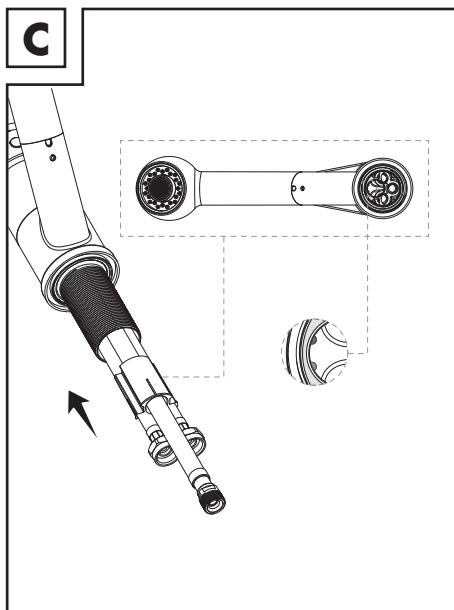
A



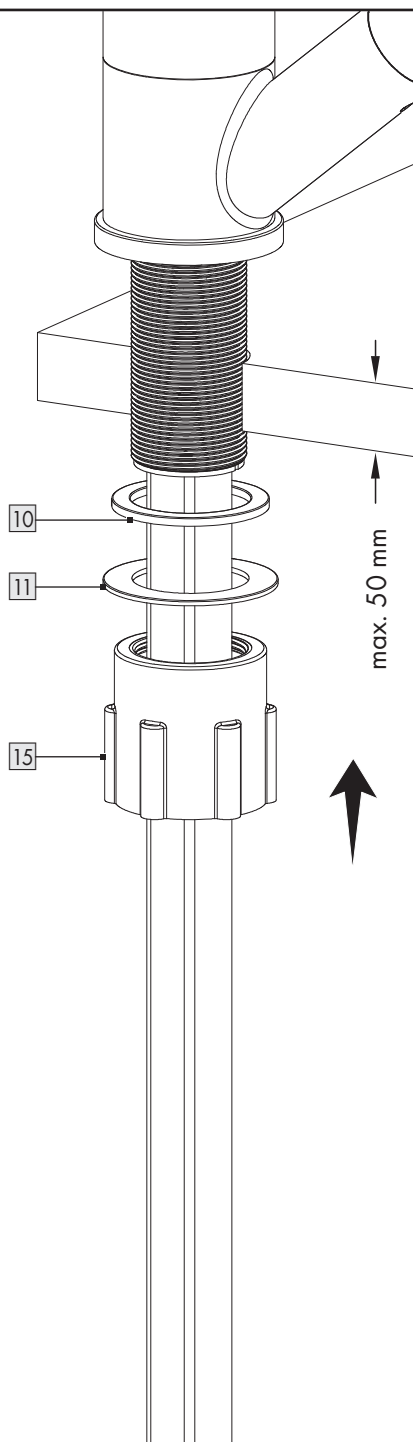
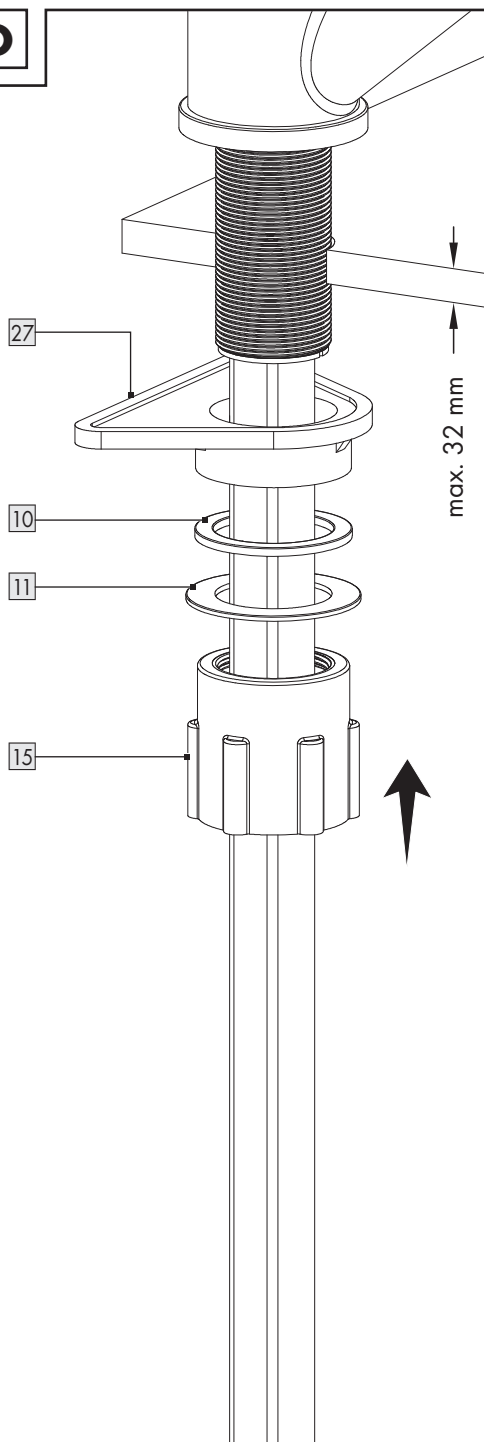
B

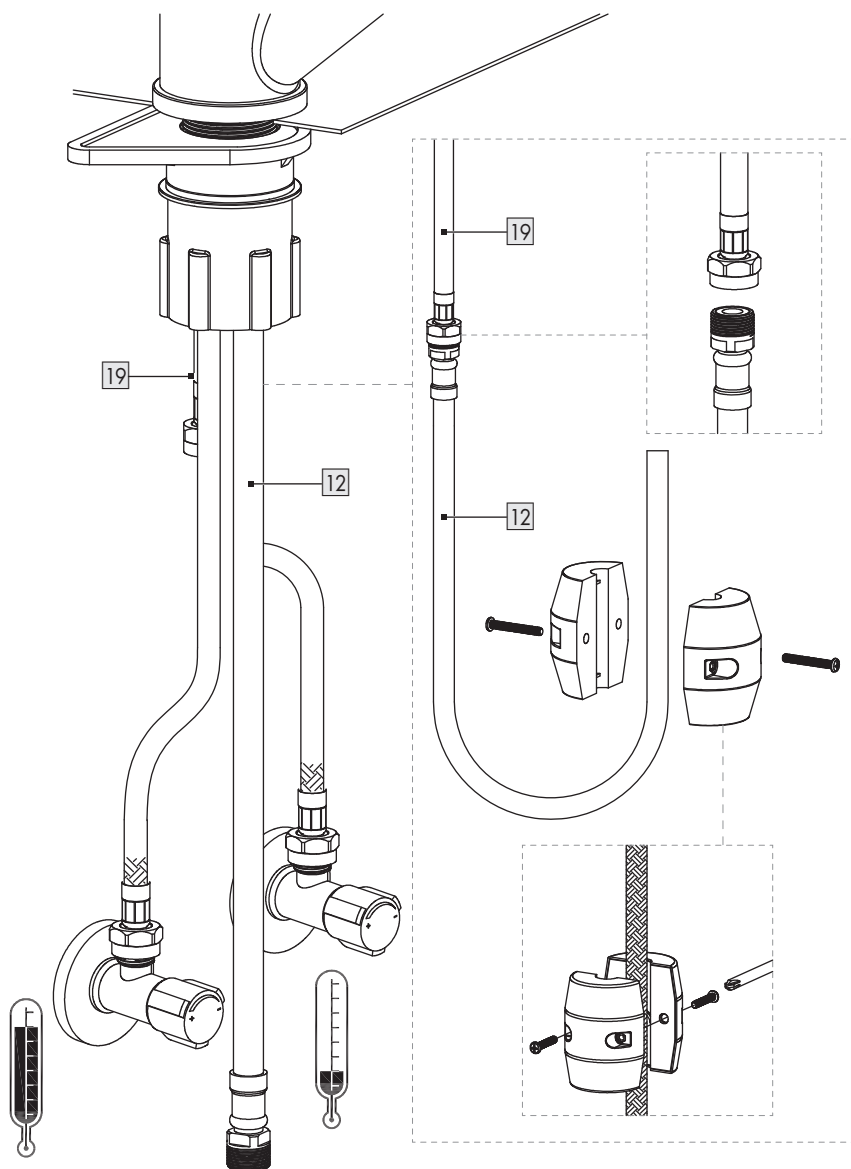


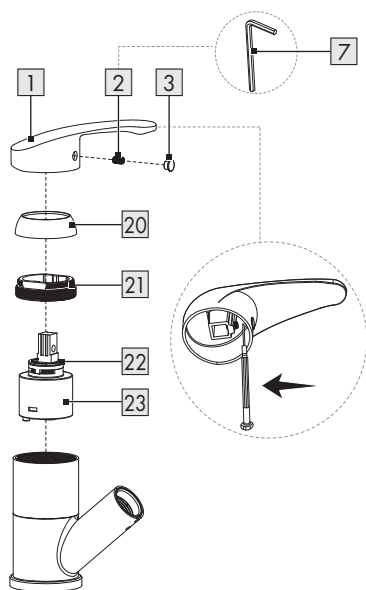
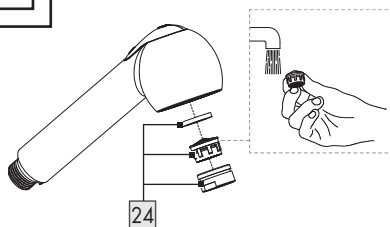
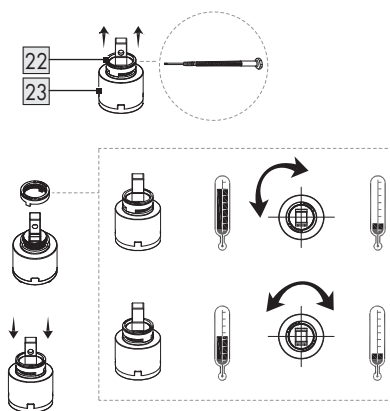
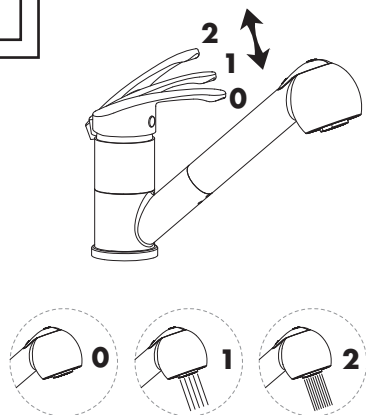
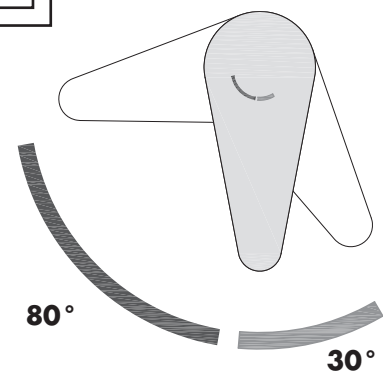
C



D





F**G****H****I****J**

KITCHEN MIXER TAP

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 509855_2507.

● Proper use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical

or commercial use. The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Description of parts

- | | |
|-----|-------------------------------|
| 1 | 1 Lever |
| 2 | 1 Locking screw |
| 3 | 1 Cap |
| 4 | 1 Shower head |
| 5 | 1 Tap body |
| 6 | 1 Rubber seal (shower hose) |
| 7 | 1 Hexagonal key |
| 8 | 1 O-ring |
| 9 | 1 Threaded rod |
| 10 | 1 Plastic gasket |
| 11 | 1 Metal ring |
| 12 | 1 Shower hose |
| 13 | 2 Screws |
| 14 | 1 Hose weight |
| 15 | 1 Nut |
| 16a | 1 Long connection hose (hot) |
| 16b | 1 Long connection hose (cold) |
| 17a | 1 Union nut (hot) |
| 17b | 1 Union nut (cold) |
| 18 | 1 Union nut |
| 19 | 1 Short connection hose |
| 20 | 1 Cartridge cover ring |
| 21 | 1 Cartridge nut |
| 22 | 1 Setting ring |
| 23 | 1 Cartridge |
| 24 | 1 Aerator |
| 25 | 1 Aerator button |
| 26 | 1 Shower button |
| 27 | 1 Plastic triangle |
| 28 | 1 Protective cover |

● Technical data

Connections:	
– United Kingdom:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
– All other countries:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)
Water connection nut:	
– United Kingdom:	23 mm
– All other countries:	19 mm
Hot water temperature:	max. 70 °C



Safety advice



⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN! Never leave

children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.



CAUTION – RISK OF ELECTRIC SHOCK! Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock.

Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.

- **CAUTION! RISK OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.

- **ATTENTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY!** Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.

- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.
- The spout can be swivelled to your desired position. Make sure the spout is always positioned within the area of the sink, otherwise escape of water can lead to serious flooding to your house or building.

- **CAUTION! DANGER OF SCALDING!** When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.

- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.

- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● Preparation

● Required tools and material

- The tools and materials specified are not included.
- This information and these values are non-binding and they are only for guidance.
- The nature of the material is determined by the individual local conditions.
- The following tools and materials are required for installation:
 - Spanner or adjustable wrench
 - Small flat (slotted) screwdriver
 - Crosshead screwdriver

● Installation

● Installing the tap

- ⚠ **CAUTION!** Do not bend the hoses or place them under tension. Otherwise material damage could result.

1. Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
2. Install the tap as shown in Figs. A to E.

● Flushing the tap

- The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps (Fig. G):
 1. Screw the aerator 24 off.
 2. Open the main water supply and allow the water to run for 2 minutes.
 3. Then screw the aerator 24 on again.

● Operation

● Bringing into use

Note: If the fitting has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

1. Open the main water supply.
2. Lift the lever **1** and swing it to the right or left in order to regulate the speed or temperature of the water flow.
3. Press the shower button **26** to set the spray jet.
4. Press the aerator button **25** to set to aerator flow operation.
5. Check operation of the mixer. For this purpose move the lever **1** in all possible positions. Please regularly check all connections to ensure that they are tight.

● **Setting the temperature limiter (Fig. F & H)**

The cartridge **23** in this unit has a temperature limiter. This function is not activated in the factory (neutral setting).

⚠ CAUTION! Change the temperature limiter setting only after the tap has been installed.

- Follow Fig. H to set the temperature limitation.

1. Turn off the main water supply.
2. Remove the cap **3** carefully by a small flat screwdriver.
3. Release the locking screw **2** by turning it anticlockwise using the hexagonal key **7**.

⚠ CAUTION! Do not take the screw **2** completely out; just loosen it until the control lever **1** can be easily taken off.

4. Take off the control lever **1**.
5. Loosen the cartridge cover ring **20** by hand, then screw off the cartridge nut **21** by using a pipe wrench.
6. Now pull the setting ring **22** upwards with the help of a screwdriver.

Note: Do not remove the cartridge **23**.

7. Place the setting ring **22** in the desired position (Fig. H).
8. Tighten the cartridge nut **21** onto the tap body **5** again by using a pipe wrench. Then tighten the cartridge cover ring **20** by hand.
9. Place the lever **1** back on to the tap body **5**. Tighten the locking screw **2** by turning it clockwise using the hexagonal key **7**.

10. Press the cap **3** into the opening.

11. Turn on the main water supply and check the temperature limiter.

● **Water-saving function**

- The cartridge **23** in this tap has an Eco-Click function. This feature limits the water flow through the tap. This means you can save up to 50 % water (Fig. I).
- Lift the lever **1** until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the lever **1** until you overcome the resistance.

● **Energy-saving function**

- The cartridge **23** in this tap has an energy saving function.
- Only cold water will flow out when the control lever **1** is set to the middle position, and thus reduce energy consumption (Fig. J).

● **Maintenance and cleaning**

● **Tap care and cleaning**

Please note that sanitary fittings require special care and attention. Therefore you should follow the following advice:

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the aerator **24** at regular intervals and remove lime deposits or foreign bodies.

Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● Information

● Potability of mains water

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.
- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 509855_2507) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk



**OWIM GmbH
& Co. KG**

**DIN 4109-1
P-IX 39055/II BO**



Products

YKSIOTEHANA

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.



Voit ladata ja tarkastella tätä ja lukuisia muita käyttöohjeita osoitteesta www.lidl-service.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan Lidlin palvelusivustolle (www.lidl-service.com), jossa voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumeron (IAN) 509855_2507.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

Tuote soveltuu kaikkiin paineenkestäviin kuumavesijärjestelmiin, kuten keskuslämmitykseen, läpivirtauslämmittimiin, painekattiloihin jne. Se ei sovellu matalapaineisiin vedenlämmittimiin kuten puu-, hiili-, öljy- tai kaasulämmittisiin kylpyhuoneen lämmittimiin ja avoimiin sähköllä lämpeäviin vesisäiliöihin. Epävarmassa tilanteessa käänny LVI-asentajan tai alan ammattilaisen puoleen. Muu kuin yllä mainittu käyttötarkoitus tai tuotteen muuttaminen eivät ole sallittuja, sillä ne johtavat vaurioihin. Lisäksi se voi johtaa hengenvaaralliseen tilanteeseen ja loukkaantumiseen. Tuote on tarkoitettu vain omaan käyttöön, ei lääkinälliseen eikä kaupalliseen käyttöön. Valmistaja ei

ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat asiaankuulumattomasta käytöstä.

● Osien kuvaus

- | | |
|-----|--------------------------------|
| 1 | 1 Vipu |
| 2 | 1 Lukitusruuvi |
| 3 | 1 Suojus |
| 4 | 1 Suihkupää |
| 5 | 1 Sekoitushana |
| 6 | 1 Kumitiivist (suihkuletku) |
| 7 | 1 Kuusiokoloavain |
| 8 | 1 O-rengas |
| 9 | 1 Kierreputki |
| 10 | 1 Muovinen tiivisterengas |
| 11 | 1 Metallilevy |
| 12 | 1 Suihkuletku |
| 13 | 2 Ruuvia |
| 14 | 1 Letkupaino |
| 15 | 1 Mutteri |
| 16a | 1 Pitkä joustava letku (kuuma) |
| 16b | 1 Pitkä joustava letku (kylmä) |
| 17a | 1 Lukkomutteri (kuuma) |
| 17b | 1 Lukkomutteri (kylmä) |
| 18 | 1 Lukkomutteri |
| 19 | 1 Lyhyt joustava letku |
| 20 | 1 Patruunan peiterengas |
| 21 | 1 Patruunan mutteri |
| 22 | 1 Säätörenkas |
| 23 | 1 Patruuna |
| 24 | 1 Sekoitussuutin |
| 25 | 1 Vaihdin (sekoitussuutin) |
| 26 | 1 Vaihdin (suihkupää) |
| 27 | 1 Muovikolmio |
| 28 | 1 Suojus |

● Tekniset tiedot

Liitännät:	
– Yhdistynyt kuningaskunta:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
– Kaikki muut maat:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)
Mutteri (vesiliitäntä):	
– Yhdistynyt kuningaskunta:	23 mm
– Kaikki muut maat:	19 mm
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70 °C



Turvallisuusohjeet



VAROITUS! LAPSIA UHKAAVA HENGEN- JA TAPATURMANVAARA! Älä koskaan jätä lapsia

pakkausmateriaalin läheisyyteen ilman valvontaa. Tukehtumisvaara. Pidä tuote lasten ulottumattomissa. Tuote ei ole lasten leikkikalu.



VARO SÄHKÖISKUA!

Vesivuodot voivat johtaa hengenvaaralliseen sähköiskuun. Tarkista huolellisesti kaikkien

liitosten tiiviys. Varmista myös, että kaikkien sähkölaitteiden johdot on asennettu oikein ja turvallisesti.



VARO! LOUKKAANTUMISVAARA!

Tarkista, että kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa ja asianmukaisesti asennettu.

Virheellinen asennus aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Aluslevyt ja tiivisteet ovat kuluvia osia, jotka täytyy vaihtaa uusiin aika ajoin. Vaurioituneet osat voivat vaikuttaa tuotteen turvallisuuteen ja toimintoon.



HUOMIO! AINEVAHINKOJEN VAARA!

Anna asennus vain asiantuntijan suorittavaksi.

Vesivuodot voivat aiheuttaa huomattavia ainevahinkoja rakennukseen tai kalusteisiin. Tarkista siksi huolellisesti kaikkien liitosten tiiviys.



Kaikkien tiivisteiden tulee olla kunnolla paikallaan, jotta ne estävät vesivuodot.



Käännä nokka haluttuun asentoon. Varmista, että nokka suunnataan pesualtaaseen. Muutoin vesivuoto voi johtaa huomattaviin vesivahinkoihin rakennuksessa.



VARO! PALOVAMMAN VAARA! Tarkista veden lämpötilaa säädettäessä, että sitä ei säädetä liian kuumalle.



Tutustu ennen asennusta paikan kaikkiin kohteisiin, esim. vesiliitäntä ja sulkulaite.



Lue käyttöohje ennen asennusta ja käyttöä huolellisesti läpi. Säilytä käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten!

● **Valmistelu**

● **Tarvittavat työkalut ja materiaalit**

- Mainitut työkalut ja materiaalit eivät sisälly toimitukseen.
- Nämä tiedot ja arvot eivät ole sitovia vaan vain suuntaa-antavia.
- Materiaalien ominaisuudet määräytyvät paikallisten olosuhteiden mukaan.
- Asennukseen tarvitaan seuraavat työkalut ja materiaalit:
 - Ruuviavain tai säädettävä ruuviavain
 - Pieni tasapäinen ruuvimeisseli
 - Ristipäinen ruuvimeisseli

● **Asennus**

● **Vesihanan asennus**

VARO! Älä taivuta joustavia vesijohtoja äläkä pingota niitä. Muutoin ainevahinkojen vaara.

1. Katkaise päävedensyöttö, jotta vesi ei pääse vuotamaan. Anna jäljelle jääneen veden valua vesijohdosta.
2. Asenna vesihana kuvien A–E mukaisesti.

● **Vesihanan huuhtelu**

- ☐ Vesihana on huuhdeltava ennen ensimmäistä käyttöä, jotta mahdolliset epäpuhtaudet saadaan poistettua. Tee se seuraavalla tavalla (kuva G):

1. Ruuvaa sekoitussuutin **24** irti.
2. Avaa päävedensyöttö ja anna veden valua 2 minuuttia.
3. Ruuvaa sekoitussuutin **24** jälleen kiinni.

● **Käyttö**

● **Käyttöönotto**

Huomautus: Jos vesihanaa ei ole käytetty pitkään aikaan, huuhtelee vesijohdot ensin huolellisesti, jotta johtoon jäänyt juomavesi ja muut jäämät saadaan poistettua.

1. Avaa päävedensyöttö.

- Säädä virtaavan veden voimakkuutta tai lämpötilaa nostamalla vipua **1** ja kääntämällä sitä oikealle tai vasemmalle.
- Säädä vesisuihku painamalla vaihdinta (suihkupää) **26**.
- Vaihda vesisuihku sekoitusruuville painamalla vaihdinta (sekoitusruutiin) **25**.
- Tarkista sekoitushanan toimivuus. Käänä vipua **1** kaikkiin mahdollisiin asentoihin. Tarkista liitäntöjen tiiviys säännöllisesti.

● Lämpötilan rajoituksen säätäminen (kuvat F ja H)

Vesihanan patruuna **23** on varustettu lämpötilan rajoituksella. Tätä toimintaa ei ole aktivoitu tehtaalla (neutraali asetus).

VARO! Muuta lämpötilan rajoituksen säätöä vasta sitten, kun vesihana on asennettu.

- Säädä lämpötilan rajoitus kuvan H mukaisesti.
- Sulje päävedensyöttö.
 - Irrota suojuus **3** varovasti pienellä, tasapaisella ruuvimeisselillä.
 - Löysää lukitusruuvia **2** kuusiokoloavaimella **7** kääntämällä sitä vastapäivään.
- VARO!** Älä kierrä ruuvia **2** kokonaan ulos. Löysää vain siihen asti, kunnes vipu **1** on helppo irrottaa.
- Irrota vipu **1**.
 - Irrota patruunan peiterengas **20** käsin. Ruuvaa sitten patruunan mutteri **21** putkipihdeillä irti.
 - Vedä sitten säätörengasta **22** ylöspäin ruuvimeisselin avulla.
- Huomautus:** Älä irrota patruunaa **23**.
- Aseta säätörengas **22** haluttuun asentoon (kuva H).
 - Kiristä patruunan mutteri **21** putkipihtien avulla jälleen sekoitushanaan **5**. Kiinnitä patruunan peiterengas **20** käsin.
 - Aseta vipu **1** takaisin sekoitushanaan **5**. Kiristä lukitusruuvi **2** kuusiokoloavaimella **7** kääntämällä sitä myötäpäivään.
 - Paina suojuus **3** aukkoon.
 - Avaa päävedensyöttö ja tarkista lämpötilan rajoitus.

● Vedensäästötoiminto

- Vesihanan patruuna **23** on varustettu ekotoiminnolla. Sillä rajoitetaan vesihanan läpivirtausmäärää. Näin vettä voidaan säästää jopa 50 % (kuva I).
- Nosta vipua **1**, kunnes tunnet vähäisen vastuksen. Tässä asennossa veden virtausta rajoitetaan.
- Jos haluat lisätä veden virtausta, nosta vipua **1** ylemmäs, kunnes vastus on ylitetty.

● Energiansäästötoiminto

- Vesihanan patruuna **23** on varustettu energiansäästötoiminnolla.
- Kun vipu **1** asetetaan keskiasentoon, vesihanaasta virtaa vain kylmää vettä, mikä rajoittaa näin energiankulutusta (kuva J).

● Huolto ja puhdistus

● Vesihanan hoito ja puhdistus

Huomioi, että saniteettivesihanat tarvitsevat erikoishoitoa. Noudata siksi seuraavia ohjeita:

- Älä käytä mitään syövyttäviä tai alkoholipitoisia aineita puhdistukseen, sillä ne voivat vaurioittaa tuotetta.
- Puhdista tuote vain pelkällä vedellä, miedolla pesuaineella ja pehmeällä liinalla tai nahalla.
- Ruuvaa sekoitusruutiin **24** irti säännöllisin väliajoin ja poista kalkkijäämät ja vierasesineet.

Jos hoito-ohjetta ei noudateta, pinta voi vaurioitua. Tässä tapauksessa takuu ei kata vaurioita.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.

● Tiedot

● Vesijohtoveden juomakelpoisuus

- Tiedustele paikallisilta viranomaisilta kaupunkisi/kuntasi veden juomakelpoisuudesta.

Vesijohtoveden käytössä suositellaan yleensä seuraavaa:

- Juoksuta vettä jonkin aikaa, jos se on seissyt putkessa yli neljä tuntia. Älä käytä putkessa seissyttä vettä ruokien ja juomien valmistukseen, varsinkaan imeväisikäisten ruokinnassa. Muutoin tästä saattaa seurata terveysongelmia. Raikkaan veden tunnistaa siitä, että se on huomattavasti viileämpää kuin seissyt vesi.
- Älä käytä seissyttä vettä kromatuista putkista ruoanlaitossa ja/tai henkilökohtaisessa hygieniassa, jos olet allerginen nikkelle. Tällainen vesi voi olla hyvinkin nikkelipitoista ja aiheuttaa allergisen reaktion.
- Älä käytä juomavettä lyijyputkista imeväisikäisten ruokinnassa ja/tai raskauden aikana ruoanlaitossa. Lyijy liukenee juomaveteen vaarantaan imeväisikäisten ja lasten terveyden.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisäätöisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuu aika ei pidennetä myönnetyn

takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, akut, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvinä osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiiasi nopea käsittely voidaan taata, pyydämme sinua toimimaan seuraavien ohjeiden mukaisesti:

Säilytä kassakuitti ja tuotenumero (IAN 509855_2507) todisteena tekemästäsi ostoksesta.

Tuotenumero löytyy tyyppikilvestä, kaiveruksesta, käyttöohjeen etusivulta (vasen alareuna) tai tuotteen takaosassa tai pohjassa olevasta tarrasta.

Jos havaitset tuotteessa toimintahäiriöitä tai muita vikoja, ota ensin yhteyttä puhelimitse tai sähköpostitse alla mainittuun huoltopalveluun.

Sen jälkeen voit lähettää tuotteen maksutta huoltopalvelun osoitteeseen. Liitä tuotteen mukaan ostokuitti ja selvitys havaitusta viasta ja sen havaitsemisajankohdasta.

● Huoltopalvelu

FI Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 09 42453024

E-Mail: owim@lidl.fi



ENGREPPSBLANDARE

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.



Du kan ladda ned och titta på denna och många andra bruksanvisningar på www.lidl-service.com. Genom att skanna den här QR-koden kommer du direkt till webbplatsen Lidl service (www.lidl-service.com) där du kan öppna din bruksanvisning genom att mata in artikelnumret (IAN) 509855_2507.

● Avsedd användning

Denna produkt är lämplig för alla trycktåliga varmvattensystem, som centralvärme, genomflödesvärmare, tryckvarmvattenberedare och liknande. Lämper sig inte för lågtrycksvarmvattenberedare som t.ex. ved- eller koleldade beredare, olje- och gaseldade beredare eller elektriska, trycklösa beredare. I tveksamma fall, kontakta en installatör eller fackperson. Annan användning än ovan beskriven eller förändringar av produkten är inte tillåten och leder till skador. Därutöver kan det leda till ytterligare livshotande faror och personskador. Produkten är endast avsedd för privat bruk, inte för medicinskt eller

kommersiellt bruk. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som beror på felaktig användning.

● Beskrivning av de olika delarna

- | | |
|-----|---------------------------------|
| 1 | 1 Spak |
| 2 | 1 Stoppskruv |
| 3 | 1 Lock |
| 4 | 1 Duschmunstycke |
| 5 | 1 Blandarkropp |
| 6 | 1 Gummitätning (duschslang) |
| 7 | 1 Insexnyckel |
| 8 | 1 O-ring |
| 9 | 1 Gångat rör |
| 10 | 1 Plasttätning |
| 11 | 1 Metallbricka |
| 12 | 1 Duschslang |
| 13 | 2 Skruvar |
| 14 | 1 Slangvikt |
| 15 | 1 Mutter |
| 16a | 1 Lång flexslang (varmvatten) |
| 16b | 1 Lång flexslang (kallvatten) |
| 17a | 1 Överfallsmutter (varmvatten) |
| 17b | 1 Överfallsmutter (kallvatten) |
| 18 | 1 Överfallsmutter |
| 19 | 1 Kort flexslang |
| 20 | 1 Insatstäckring |
| 21 | 1 Insatsmutter |
| 22 | 1 Inställningsring |
| 23 | 1 Insats |
| 24 | 1 Blandarmunstycke |
| 25 | 1 Omställare (blandarmunstycke) |
| 26 | 1 Omställare (duschmunstycke) |
| 27 | 1 Plasttriangel |
| 28 | 1 Skyddskåpa |

● Tekniska data

Anslutning:	
– Storbritannien:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
– Alla andra länder:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)
Mutter (vattenanslutning):	
– Storbritannien:	23 mm
– Alla andra länder:	19 mm
Varmvattentemperatur:	max. 70 °C



Säkerhetsanvisningar



⚠ VARNING! LIVSFARA OCH FARA FÖR KROPPSSKADA FÖR SMÅ BARN OCH MINDERÅRIGA!

Lämna aldrig barn utan tillsyn med förpackningsmaterialet. Det råder fara för kvävning. Förvara produkten utom räckhåll för barn. Produkten är inte en leksak.



VARNING FÖR ELEKTRISK STÖT! Otätheter eller vattenläckage kan leda till livsfara genom elektrisk stöt. Kontrollera

alla anslutningar noga avseende täthet. Säkerställ dessutom att alla anslutningar till elektriska apparater är korrekt och säkert installerade.



VAR FÖRSIKTIG! FARA FÖR PERSONSKADOR! Säkerställ att alla delar är oskadade och att de har monterats på korrekt sätt. Om produkten har monterats på felaktigt sätt uppstår fara för personskador. Observera att brickor och tätningar är slitdelar som regelbundet måste bytas ut. Skadade delar kan påverka säkerhet och funktion.



SE UPP! FARA FÖR SAKSKADOR! Montering får endast utföras av fackkunniga personer. Otätheter och vattenläckage kan leda till omfattande saksador på byggnaden eller inredningen. Kontrollera därför alla anslutningar noggrant med avseende på täthet.



Säkerställ att alla tätningar sitter korrekt för att förhindra vattenläckage på grund av otäthet.



Vrid utloppet till önskad position. Säkerställ att utloppet riktas mot vasken. I annat fall kan vattenläckage leda till omfattande vattensador på byggnaden.



VAR FÖRSIKTIG! SKÄLLNINGSRISK! Säkerställ att blandaren inte är inställd på för hög vattentemperatur.



Före installationen, bekanta dig med alla lokala förhållanden, som vattenanslutning och avstängningsanordning.

- Läs denna bruksanvisning noga före montering och användning. Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida referens!

● **Förberedelse**

● **Verktyg och material som behövs**

- De angivna verktygen och materialen ingår inte i leveransen.
- Dessa data och värden är inte bindande utan anges endast som orientering.
- Vilken typ av material som behövs beror på lokala förutsättningar.
- Följande verktyg och material krävs för installationen:
 - Fast nyckel eller skiftnyckel
 - Liten spårskruvmejsel
 - Krysspårsskruvmejsel

● **Montering**

● **Installera blandaren**

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Böj inte slangarna och utsätt dem inte för spänning. Annars kan det uppstå saksador.

1. Stäng av huvudkranen för att undvika vattenläckage på grund av otäthet. Låt resterande kranvatten rinna ut.
2. Installera blandaren enligt bild A till E.

● **Renspola blandaren**

- Blandaren måste spolas ur före den första användningen för att avlägsna eventuella föroreningar. Gör på följande sätt (bild G):
 1. Skruva loss blandarmunstycket **24**.
 2. Öppna huvudkranen och låt vattnet spola i två minuter.
 3. Skruva sedan på blandarmunstycket **24** igen.

● **Hantering**

● **Börja använda armaturen**

Hänvisning: Renspola ledningarna noga om blandaren inte har använts på länge för att avlägsna rester och stagnat vatten.

1. Öppna huvudkranen.
2. Lyft spaken [1] och vrid den mot höger eller vänster för att reglera styrkan och temperaturen på vattenflödet.
3. Tryck på omställaren (duschmunstycke) [26] för att växla till duschstråle.
4. Tryck på omställaren (blandarmunstycke) [25] för att växla till blandarmunstycke.
5. Kontrollera att blandaren fungerar korrekt. För att göra detta, för spaken [1] till alla tillåtna lägen. Kontrollera regelbundet anslutningarna för täthet.

● Ställ in temperaturbegränsning (bild F och H)

Insatsen [23] i denna armatur har en temperaturbegränsning. Denna funktion är inte aktiverad från fabrik (neutral inställning).

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Ändra inte temperaturbegränsningen förrän blandaren är monterad.

- ☐ Ställ in temperaturbegränsningen enligt bild H.

1. Stäng av huvudkranen.
2. Ta försiktigt bort locket [3] med en liten spårskruvmejsel.
3. Lossa stoppskruven [2] med insexnyckeln [7] genom att vrida den moturs.

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Skruva inte loss skruven [2] helt. Lossa den bara tills spaken [1] enkelt kan tas bort.

4. Ta av spaken [1].
5. Lossa insatstäckringen [20] för hand. Skruva sedan loss insatsmuttern [21] med en rörtång.
6. Dra sedan inställningsringen [22] uppåt med en skruvmejsel.

Hänvisning: Ta inte bort insatsen [23].

7. Placera inställningsringen [22] i önskat läge (bild H).
8. Dra fast insatsmuttern [21] på blandarkroppen [5] igen med rörtången. Dra åt insatstäckringen [20] för hand.

9. Sätt tillbaka spaken [1] på blandarkroppen [5]. Dra åt stoppskruven [2] med insexnyckeln [7] genom att vrida den medurs.
10. Tryck in locket [3] i öppningen.
11. Öppna huvudkranen och kontrollera temperaturbegränsningen.

● Vattensparfunktion

- Insatsen [23] i denna blandare har en sparfunktion. Denna funktion minskar vattenflödet genom kranen. Detta gör att du kan spara upp till 50 % vatten (bild I).
- ☐ Lyft spaken [1] tills ett lätt motstånd märks. Med denna inställning begränsas vattenflödet.
- ☐ För ökat vattenflöde, lyft spaken [1] ytterligare tills motståndet inte längre känns.

● Energisparfunktion

- Insatsen [23] i denna blandare har en energisparfunktion.
- Endast kallvatten rinner när spaken [1] ställs i mittposition. Detta minskar energiförbrukningen (bild J).

● Underhåll och rengöring

● Underhålla och rengöra armaturen

Beakta att VVS-armaturer kräver särskilt underhåll. Beakta därför följande anvisningar:

- Använd inga frätande eller alkoholhaltiga rengöringsmedel – de kan skada produkten.
- ☐ Rengör endast armaturen med rent vatten, ett mildt rengöringsmedel och en mjuk trasa eller sämskskinn.
- ☐ Skruva loss blandarmunstycket [24] med jämna mellanrum och ta bort kalkrester och främmande föremål.

Om underhållsanvisningar inte följs kan det leda till ytskador. Garantianspråk kan då inte göras gällande.

● **Avfallshantering**

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.

Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

● **Information**

● **Kranvattnets drickbarhet**

- ☐ Informera dig hos de lokala myndigheterna om vattnets drickbarhet i din stad/kommun.

Följande rekommendationer gäller generellt för drickbarhet hos kranvatten:

- ☐ Låt vattnet spola en kort stund om det har stått stilla i ledningarna i mer än fyra timmar. Använd inte stagnerat vatten för att tillaga livsmedel och drycker, i synnerhet inte för spädbarn. Hälsoproblem kan annars uppstå. Färskt vatten kan kännas igen genom att det kommer ut ur ledningen mycket kallare än stagnerat vatten.
- ☐ Om du har nickelallergi, använd inte stagnerat vatten från förkromade ledningar till matlagning eller kroppsvård. Sådan vatten kan innehålla mycket nickel och orsaka allergiska reaktioner.
- ☐ Använd inte dricksvatten ur blyledningar för tillredning av spädbarnsnäring och/eller under graviditet för tillagning av livsmedel. Bly avges i dricksvattnet och är särskilt hälsofarligt för spädbarn och småbarn.

● **Garanti**

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantiiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel.

Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, batteripack, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● **Handläggning av garantianspråk**

För att vi ska kunna handlägga ditt ärende snabbare, ber vi dig beakta följande anvisningar:

Ha alltid kassakvitto och artikelnummer i beredskap (IAN 509855_2507) för att bevisa köpet.

Artikelnumret står på typskylten, finns ingraverat, har tryckts på din handlednings första sida (nere till vänster) eller finns som etikett på baksidan eller undersidan.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår bör du först vända dig till nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

När en produkt har registrerats som defekt kan du skicka in den portofritt till den serviceadress du meddelats om du bifogar inköpskvittot (kassakvitto) och en beskrivning av felet och var det uppstått.

● **Service**

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930 739

E-Mail: owim@lidl.se

FI Service Finland

Tel: 09 42453024

E-Mail: owim@lidl.fi

**OWIM GmbH
& Co. KG**

DIN 4109-1

P-IX 39055/II BO



Products

1-GREBS KØKKENARMATUR

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.



Du kan downloade og se denne og mange andre brugsanvisninger på www.lidl-service.com. Når du scanner QR-koden, kommer du direkte ind på Lidl-service-hjemmesiden (www.lidl-service.com), hvor du kan åbne din brugsanvisning ved at indtaste varenummeret (IAN) 509855_2507.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er egnet til alle tryksikre varmtvandssystemer som centralvarme, gennemstrømningsvandvarmere, varmtvandsbeholdere med tryk og lign. Det er ikke egnet til lavtryks varmtvandssystemer, som fx træ- eller kulfyrede kar, olie-/gasfyrede kar eller åbne elektro-beholdere. I tvivlstilfælde kontaktes en vvs-installatør eller fagmand. Anden anvendelse end ovenfor beskrevet eller en ændring af produktet er ikke tilladt og resulterer i skader. Derudover kan følgerne være livsfarlige situationer og kvæstelser. Produktet er kun beregnet til privat brug, ikke til medicinsk og professionelt brug.

Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader der skyldes forkert anvendelse.

● Beskrivelse af delene

- | | |
|-----|------------------------------|
| 1 | 1 Greb |
| 2 | 1 Låseskrue |
| 3 | 1 Afdækningskappe |
| 4 | 1 Bruserhoved |
| 5 | 1 Armaturkrop |
| 6 | 1 Gummitætning (bruseslange) |
| 7 | 1 Unbrakonøgle |
| 8 | 1 O-ring |
| 9 | 1 Gevindrør |
| 10 | 1 Plastpakning |
| 11 | 1 Metalskive |
| 12 | 1 Bruseslange |
| 13 | 2 Skruer |
| 14 | 1 Slangelod |
| 15 | 1 Møtrikker |
| 16a | 1 Lang flexslange (varm) |
| 16b | 1 Lang flexslange (kold) |
| 17a | 1 Omløbermøtrik (varm) |
| 17b | 1 Omløbermøtrik (kold) |
| 18 | 1 Omløbermøtrik |
| 19 | 1 Kort flexslange |
| 20 | 1 Kartouchens afdækningsring |
| 21 | 1 Kartouchens møtrik |
| 22 | 1 Indstillingsring |
| 23 | 1 Kartouche |
| 24 | 1 Perlator |
| 25 | 1 Omskifter (perlator) |
| 26 | 1 Omskifter (brus) |
| 27 | 1 Plasttrekant |
| 28 | 1 Beskyttelsesafdækning |

● Tekniske data

Tilslutninger:	
– Storbritannien:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
– Alle andre lande:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)
Møtrik (vandtilslutning):	
– Storbritannien:	23 mm
– Alle andre lande:	19 mm
Varmtvandstemperatur:	maks. 70 °C



Sikkerhedsanvisninger

■



⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR BØRN OG SPÆDBØRN!

Børn må aldrig

være alene med emballagematerialet uden opsyn. Kvælningsrisiko. Hold produktet uden for børns rækkevidde. Produktet er ikke et legetøj.

■



FORSIGTIG – FARE FOR ELEKTRISK STØD!

Utætheder eller vandudsivning kan medføre livsfare ved elektriske stød.

Kontrollér alle tilslutninger grundigt for tæthed. Kontrollér desuden at alle ledninger fra elektriske apparater er korrekt installeret.

■ **FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!**

Kontrollér, at alle dele er ubeskadigede og fagmæssigt korrekt monteret. Ved forkert montering er der fare for kvæstelser. Vær opmærksom på, at underlagsskiver og pakninger er sliddele, der skal udskiftes med mellemrum. Beskadigede dele kan påvirke sikkerhed og funktion.

■ **OBS! FARE FOR TINGSKADER!**

Overlad montering til autoriserede installatører. Utætheder eller vandudsivning kan medføre alvorlige skader på bygninger eller møbler. Kontrollér derfor alle tilslutninger grundigt for tæthed.

■ Vær opmærksom på at alle pakninger sidder korrekt for at hindre vandudsivning pga. utæthed.

■ Drej tuden til den ønskede position. Vær opmærksom på at rette tuden mod vasken. I modsat fald kan vandudløb medføre alvorlige vandskader på bygningen.

■ **FORSIGTIG! SKOLDNINGSFARE!**

Ved indstilling af varmt vand skal det sikres, at vandtemperaturen ikke stilles for højt.

■ Før installation skal du gøre dig bekendt med alle forhold på stedet, fx vandtilslutning og afspæringsanordninger.

- Læs betjeningsvejledningen grundigt før installation og brug. Gem alle sikkerheds- og brugsvejledninger for senere anvendelse!

● Forberedelse

● Nødvendigt værktøj og materiale

- De nævnte værktøjer og materialer er ikke indeholdt i leveringen.
- Disse oplysninger og værdier er uforpligtende og vejledende.
- Materialets beskaffenhed retter sig efter de individuelle lokale forhold.
- Til monteringen skal følgende værktøj og materialer anvendes:
 - Skruenøgle eller indstillelig skruenøgle
 - Lille stjerneskruetrækker
 - Stjerneskruetrækker

● Montering

● Installation af armatur

⚠ FORSIGTIG! Flexslangen må ikke vrides og sættes under spænding. I modsat fald er der fare for tingskader.

1. Afbryd vandforsyningen ved hovedvandhanen for at hindre vandudløb ved utæthed. Lad det resterende ledningsvand løbe ud.
2. Installér armaturet, som vist på figur A til E.

● Gennemskylning af armatur

- For at eliminere forureninger, skal armaturet gennemskyllles før ibrugtagning. Dette gøres som følger (fig. G):

1. Perlatoren **24** skrues af.
2. Åbn hovedvandhanen, og lad vandet løbe i 2 minutter.
3. Skru herefter perlatoren **24** på igen.

● Betjening

● Ibrugtagning

Bemærk: Efter længere tids stilstand skal armaturets rørledninger først gennemskyllles grundigt for at fjerne stillestående drikkevand og opløse aflejringer.

1. Hovedvandhanen åbnes.
2. Løft grebet **1**, og drej det til højre eller venstre for at regulere vandmængden og temperaturen.
3. Tryk på omskifteren (brus) **26** for at indstille brusestrålen.
4. Tryk på omskifteren (perlator) **25** for at omstille vandstrålen til perlatoren.
5. Kontrollér blandingsbatteriets funktion. Grebet **1** drejes dertil i alle tilladte positioner. Kontrollér jævnligt alle tilslutninger grundigt for tæthed.

● Indstilling af termostat (fig. F & H)

Kartouchen **23** i dette armatur er forsynet med en termostat. Denne funktion er ikke aktiveret på fabrikken (neutral indstilling).

⚠ FORSIGTIG! Termostatsens indstilling må først ændres, når armaturet er monteret.

- ☐ Se figur H for at indstille termostaten.

1. Afbryd for hovedvandhanen.
2. Fjern forsigtigt afdækningskappen **3** med en lille, flad skruetrækker.
3. Låseskruen **2** løsnes med unbrakonøglen **7**, der drejes mod uret.

⚠ FORSIGTIG! Skruen **2** skal ikke skrues helt ud. Løsn den kun, til grebet **1** nemt kan tages af.

4. Fjern grebet **1**.
5. Løsn kartuschens afdækningsring **20** manuelt. Skru derefter kartouchens møtrik **21** af ved hjælp af en rørtang.
6. Træk nu indstillingsringen **22** opad med en skruetrækker.

Bemærk: Kartouchen **23** skal ikke fjernes.

7. Sæt indstillingsringen **22** i den ønskede position (fig. H).
8. Stram kartouchens møtrik **21** på armaturkroppen **5** igen ved hjælp af rørtangen. Fastgør kartuschens afdækningsring **20** manuelt.
9. Sæt grebet **1** på armaturkroppen **5** igen. Stram låseskruen **2** med unbrakonøglen **7**, der drejes med uret.

10. Tryk afdækningskappen **3** ind i åbningen.
11. Åbn for hovedvandhanen og kontrollér at termostaten fungerer korrekt.

● Vandsparefunktion

- Kartouchen **23** i dette armatur er forsynet med en sparefunktion. Den mindsker gennemstrømningsmængden i vandhanen. Derved kan du spare op til 50 % vand (fig. I).
- ☐ Løft grebet **1**, til der mærkes en let modstand. I denne indstilling er vandgennemstrømningen begrænset.
- ☐ Hvis vandgennemstrømningen skal øges, skal grebet **1** skubbes yderligere op, indtil der ikke er mere modstand.

● Energisparefunktion

- Kartouchen **23** i dette armatur er forsynet med en energisparefunktion.
- Der kommer kun koldt vand ud, når grebet **1** står i midterstilling, hvorved energiforbruget reduceres (fig. J).

● Vedligeholdelse og rengøring

● Pleje og rengøring af armatur

Bemærk, at sanitære armaturer kræver særlig pleje. Følg nedenstående anvisninger:

- Anvend ikke ætsende eller alkoholholdige rengøringsmidler, da de kan beskadige produktet.
- ☐ Armaturet rengøres kun med rent vand, milde rengøringsmidler og en blød klud eller vaskeskind.
- ☐ Perlatoren **24** skrues af med jævne mellemrum for at fjerne kalkaflejringer eller fremmedlegemer.

Hvis plejevejledningen ikke følges må der påregnes overfladeskader. Garantikrav kan derfor ikke gøres gældende.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

● **Informationer**

● **Ledningsvandets drikkeekvalitet**

- ☐ Få oplysninger om drikkevandskvaliteten hos vandværket/den offentlige forsyning.

For ledningsvandets drikkeekvalitet anbefales generelt:

- ☐ Lad vandet løbe i kort tid, hvis det har stået stille i ledningen i mere end fire timer. Anvend ikke vand, der har stået stille, til tilberedning af mad og drikke, specielt ikke hvad angår ernæring til spædbørn. I modsat fald kan der opstå sundhedsskadelige symptomer. Frisk vand kan kendes på, at det er mærkbart køligere end vand der har stået stille i ledningen.
- ☐ Anvend ikke stillestående vand fra forkromede ledninger til ernæring og/eller til kropspleje, hvis du har nikkelallergi. Dette vand kan være stærkt nikkelholdigt og resultere i en allergisk reaktion.
- ☐ Anvend ikke drikkevand fra blyledninger til tilberedning af spædbørnsernæring og/eller tilberedning af levnedsmidler til gravide. Blyet afgives til drikkevandet og er særdeles sundhedsskadeligt for spæd- og småbørn.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 509855_2507) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: owim@lidl.dk

**OWIM GmbH
& Co. KG**

DIN 4109-1

P-IX 39055/II BO



Products

BATERIA ZLEWOZMYWAKOWA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.



Tą i wiele innych instrukcji można pobrać i wyświetlić na stronie www.lidl-service.com. Zeskanowanie tego kodu QR spowoduje przejście bezpośrednio do strony internetowej serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie można otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 509855_2507.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt przeznaczony do wszystkich odpornych na ciśnienie instalacji ciepłej wody, takich jak centralne ogrzewanie, przepływowe podgrzewacze wody, kotły ciśnieniowe, itp. Nie nadaje się do niskociśnieniowych podgrzewaczy wody, takich jak np. piece kąpielowe opalane drewnem lub węglem, wanien olejowych lub gazowych albo otwartych podgrzewaczy elektrycznych. W razie wątpliwości proszę zwrócić się do instalatora lub o poradę fachowca. Inne

zastosowanie, niż opisane lub dokonywanie zmian na produkcie nie jest dozwolone oraz prowadzi do jego uszkodzenia. Poza tym mogą jeszcze wystąpić dalsze niebezpieczeństwa zagrażające życiu oraz obrażenia. Produkt przeznaczony jest do użytku domowego, nie do użytku medycznego lub handlowego. Za szkody powstałe na wskutek niewłaściwego zastosowania, producent nie przejmuje odpowiedzialności.

● Opis części

- | | |
|-----|--|
| 1 | 1 Dźwignia |
| 2 | 1 Śruba blokująca |
| 3 | 1 Zaślepka |
| 4 | 1 Głowica prysznicowa |
| 5 | 1 Korpus baterii |
| 6 | 1 Gumowa uszczelka (wąż prysznicowy) |
| 7 | 1 Klucz imbusowy |
| 8 | 1 O-ring |
| 9 | 1 Rura gwintowana |
| 10 | 1 Pierścień uszczelniający z tworzywa |
| 11 | 1 Pierścień metalowy |
| 12 | 1 Wąż prysznicowy |
| 13 | 2 Śruby |
| 14 | 1 Obciążnik węża |
| 15 | 1 Nakrętka |
| 16a | 1 Długi wąż połączeniowy (gorąca woda) |
| 16b | 1 Długi wąż połączeniowy (zimna woda) |
| 17a | 1 Nakrętka złączkowa (gorąca woda) |
| 17b | 1 Nakrętka złączkowa (zimna woda) |
| 18 | 1 Nakrętka łącząca |
| 19 | 1 Krótki wąż połączeniowy |
| 20 | 1 Pierścień pokrywki wkładki |
| 21 | 1 Nakrętka blokująca wkładki |
| 22 | 1 Pierścień regulacyjny |
| 23 | 1 Wkład |
| 24 | 1 Aerator |
| 25 | 1 Przycisk aeratora |
| 26 | 1 Przycisk prysznica |
| 27 | 1 Trójkąt z tworzywa sztucznego |
| 28 | 1 Pokrywa ochronna |

● Dane techniczne

Złącza:	
– Wielka Brytania:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
– Wszystkie pozostałe kraje:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)
Nakrętka (podłączenie wody):	
– Wielka Brytania:	23 mm
– Wszystkie pozostałe kraje:	19 mm
Temperatura wody gorącej:	maks. 70 °C



Instrukcje bezpieczeństwa



⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I

NIEMOWIAŁ! Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje zagrożenie uduszeniem. Trzymać produkt poza zasięgiem dzieci. Produkt nie jest zabawką.



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM! Nieszczelności oraz wyciek wody mogą

doprowadzić do zagrożenia życia, spowodowanego porażeniem prądem elektrycznym. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod względem ich szczelności. Należy również upewnić się, że wszystkie przewody urządzeń elektrycznych zostały właściwie oraz bezpiecznie zainstalowane.

■ **OSTROŻNIE! RYZYKO OBRĄŻEŃ!**

Upewnić się, czy wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu występuje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Należy zwrócić uwagę, że wszystkie podkładki oraz uszczelki są częściami zużywającymi się i należy od czasu do czasu dokonać ich wymiany. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcjonowanie produktu.

■ **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO SZKÓD MATERIALNYCH!**

Dokonanie montażu należy zlecić jedynie osobie z odpowiednimi kwalifikacjami. Nieszczelności lub wyciek wody mogą prowadzić do poważnych szkód materialnych w budynku lub sprzętach domowych. Dlatego też proszę starannie skontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.

- Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie uszczelki były prawidłowo osadzone, w celu uniknięcia wycieku wody spowodowanego nieszczelnością.
- Króciec można obracać do wybranej pozycji. Upewnić się, że króciec znajduje się zawsze w obszarze zlewu. W przeciwnym razie wyciekająca woda może doprowadzić do poważnego zalania domu lub budynku.
- **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE POPARZENIEM!** Podczas regulacji ciepłej wody należy zwracać uwagę, aby temperatura wody nie była zbyt wysoka.
- Przed montażem zapoznać się ze wszystkimi warunkami miejscowymi, np. przyłącze wody i zawór odcinający.
- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi urządzenia. Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!

● Przygotowanie

● Wymagane narzędzia i materiały

- Wymienione narzędzia i materiały nie są dołączone.
- Te informacje i wartości nie są wiążące i służą wyłącznie jako wskazówki.
- Rodzaj materiału zależy od odpowiednich warunków lokalnych.
- Do montażu wymagane są następujące narzędzia i materiały:
 - Klucz lub klucz nastawny
 - Mały śrubokręt płaski
 - Śrubokręt krzyżakowy

● Montaż

● Instalacja baterii

⚠ OSTROŻNIE! Nie skręcać ani nie naprężać węży elastycznych. Może to doprowadzić do uszkodzenia artykułu.

1. Przed instalacją należy zamknąć główny dopływ wody, aby uniknąć wycieku wody, spowodowanego nieszczelnością. Spuścić pozostałą wodę z przewodów.
2. Zamontować baterię, jak pokazano na rysunkach A do E.

● Płukanie baterii

□ Przed pierwszym zastosowaniem należy przepłukać baterię, aby usunąć możliwe zanieczyszczenia. W tym celu należy wykonać następujące czynności (rys. G):

1. Odkręcić aerator [24].
2. Otworzyć główny dopływ wody i lać wodę przez 2 minuty.
3. Następnie ponownie przykręcić aerator [24].

● Obsługa

● Wprowadzanie do użytku

Rada: Jeśli bateria nie była używana przez długi okres czasu, należy dokładnie przepłukać rury, aby uniknąć zastoju i zbierania się osadu w wodzie pitnej.

1. Otworzyć główny zawór wody.
2. Podnieść dźwignię [1] i przesunąć w prawo lub w lewo, aby wyregulować siłę lub temperaturę wypływającej wody.
3. Naciśnąć przycisk prysznica [26], aby ustawić strumień wody.
4. Naciśnąć przycisk aeratora [25], aby przełączyć strumień wody na aerator.
5. Sprawdzić działanie baterii. W tym celu przestawiać dźwignię [1] we wszystkie dopuszczalne położenia. Należy regularnie sprawdzać wszystkie połączenia, aby mieć pewność, że są szczelne.

● Ustawianie temperatury granicznej (rys. F i H)

Wkładka [23] w tym urządzeniu posiada ogranicznik temperatury. Funkcja ta nie jest włączona fabrycznie (ustawienie neutralne).

⚠ OSTROŻNIE! Regulację temperatury wody należy zmienić dopiero po zamontowaniu armatury.

□ Postępować zgodnie z rysunkiem H, aby ustawić ogranicznik temperatury.

1. Zamknąć główny dopływ wody.
2. Małym śrubokrętem płaskim usunąć ostrożnie zaślepkę [3].
3. Kluczem imbusowym [7] odkręcić śrubę blokującą [2], kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

⚠ OSTROŻNIE! Nie odkręcać śruby [2] do końca. Poluzować tylko do momentu, gdy dźwignię [1] będzie można łatwo zdjąć.

4. Zdjąć dźwignię [1].
5. Poluzować ręcznie pierścień pokrywki wkładki [20]. Kleszczami nastawnymi odkręcić nakrętkę blokującą wkładki [21].
6. Za pomocą śrubokrętu pociągnąć w górę pierścień regulacyjny [22].

Rada: Nie wyjmować wkładki [23].

7. Pierścień regulacyjny [22] umieścić w żądanym położeniu (rys. H).
8. Kluczem do rur nakrętkę blokującą wkładki [21] przykręcić z powrotem do korpusu baterii [5]. Następnie dokręcić ręcznie pierścień pokrywki wkładki [20].
9. Dźwignię [1] nałożyć z powrotem na korpus baterii [5]. Kluczem imbusowym [7] wkręcić śrubę blokującą [2], kręcąc w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
10. Zaślepkę [3] wcisnąć w otwór.
11. Zamknąć główny dopływ wody i sprawdzić funkcję ograniczania temperatury.

● **Funkcja oszczędzania wody**

- Wkładka [23] w tej baterii posiada funkcję Eco. Ta funkcja ogranicza przepływ wody przez zawór. Oznacza to oszczędność wody do 50 % (rys. I).
- Podnieść dźwignię [1], aż do zauważenia oporu. Ten opór spowoduje wstrzymanie przepływu w przypadku częściowego otwarcia i w ten prosty sposób ograniczy wypływ wody.
- Aby zwiększyć wypływ, podnieść dźwignię [1] regulacji, aż do przewyciężenia oporu.

● **Funkcja oszczędzania energii**

- Wkładka [23] tej baterii ma funkcję oszczędzania energii.
- Gdy dźwignia [1] regulacji jest ustawiona w pozycji środkowej, to płynnie zimna woda, zmniejszając w ten sposób zużycie energii (rys. J).

● **Konserwacja i czyszczenie**

● **Konserwacja i czyszczenie baterii**

Proszę pamiętać o tym, że armatury sanitarne wymagają szczególnej pielęgnacji. Należy zatem przestrzegać następujących zaleceń:

- Nie należy stosować przy czyszczeniu żadnych środków żrących, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.
- Baterię czyścić tylko czystą wodą, łagodnymi środkami czystości i miękką szmatką lub irchą.
- Odkręcać aerator [24] w regularnych odstępach czasu i usuwać resztki kamienia lub ciała obce.

W razie nieprzestrzegania instrukcji czyszczenia należy liczyć się z uszkodzeniami powierzchni. Wówczas nie można dochodzić roszczeń gwarancyjnych.

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

● **Informacje**

● **Zdatność do picia wody wodociągowej**

- Zasięgnąć informacji u miejscowych władz gminnych/miejskich odnośnie zdatności do picia wody wodociągowej.

Generalnie odnośnie zdatności do picia wody wodociągowej obowiązuje następujące zalecenie:

- Odkręcić kurek wypływu wody na chwilę, jeśli wodociąg nie był używany przez okres dłuższy niż cztery godziny. Nie należy używać wody pochodzącej z zastoju do przygotowania posiłków i napojów, szczególnie do karmienia niemowląt. W przeciwnym razie mogą wystąpić dolegliwości zdrowotne. Świeżą wodę można rozpoznać po tym, iż podczas wypływu z baterii jest odczuwalnie zimniejsza niż woda zastojowa.
- Nie używać wody zastojowej z chromowanych przewodów do konsumpcji i/lub mycia w przypadku uczulenia alergicznego na nikiel. Woda taka może zawierać nikiel i wywołać reakcję alergiczną.
- Nie należy używać wody pitnej z przewodów ołowiovych do przyrządzania pokarmu dla niemowląt i/lub dla kobiet w okresie ciąży do przyrządzania posiłków. Ołów rozpuszcza się w wodzie i jest szczególnie niebezpieczny dla zdrowia niemowląt i małych dzieci.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaze wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłaczników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 509855_2507) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis



Serwis Polska

Tel.: 223974996

E-Mail: owim@lidl.pl



VIENSVIRTIS PLAUTUVĖS MAIŠYTUVAS

● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminy. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.



Iš www.lidl-service.com svetainės galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų. Nuskaitytą QR kodą pateksite tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę prekės numerį (IAN) 509855_2507 galėsite susipažinti su visa naudojimo instrukcija.

● Naudojimas pagal paskirtį

Šis gaminy tinkamas visoms slėgiui atsparioms šilto vandens sistemoms, pvz., centriniam šildymui, pratekamajam vandens šildytuvui, slėginiam katilui ir pan. Jis netinka žemo slėgio vandens šildytuvams, pvz., malkomis ar anglimis kūrenamoms vonios kolonėlėms, alyva ar dujomis šildomoms vonios kolonėlėms, atviroms elektra šildomoms vandens talpykloms. Jei dvejojate, patarimo kreipkitės į santechniką arba šildymo sistemų inžinierių. Naudoti kitu nei čia aprašyta būdu ar atlikti kokias nors modifikacijas yra draudžiama ir gali kelti grėsmę asmenims ar nuosavybei. Galimas ir sužeidimų bei mirties pavojus. Produktas skirtas naudoti asmeniniais tikslais, o ne mediciniais ar

komerciniais. Gamintojas neprisiima atsakomybės dėl praradimų ar žalos, kilusių dėl netinkamo naudojimo.

● Dalių aprašymas

- | | |
|-----|-------------------------------------|
| 1 | 1 Svirtis |
| 2 | 1 Fiksavimo varžtas |
| 3 | 1 Dangtelis |
| 4 | 1 Dušo galvutė |
| 5 | 1 Armatūros korpusas |
| 6 | 1 Guminis sandariklis (dušo žarnos) |
| 7 | 1 Šešiakampis raktas |
| 8 | 1 Sandarinimo žiedas |
| 9 | 1 Srieginis vamzdis |
| 10 | 1 Plastikinis sandarinimo žiedas |
| 11 | 1 Metalinė poveržlė |
| 12 | 1 Dušo žarna |
| 13 | 2 Varžtai |
| 14 | 1 Žarnos svarstis |
| 15 | 1 Veržlė |
| 16a | 1 Ilgo jungimo žarna (karšt.) |
| 16b | 1 Ilgo jungimo žarna (šalt.) |
| 17a | 1 Veržlė (karšt.) |
| 17b | 1 Veržlė (šalt.) |
| 18 | 1 Jungiamoji veržlė |
| 19 | 1 Trumpo jungimo žarna |
| 20 | 1 Kasetę dengiantis žiedas |
| 21 | 1 Kasetės veržlė |
| 22 | 1 Nustatymo žiedas |
| 23 | 1 Kasetė |
| 24 | 1 Aeratorius |
| 25 | 1 Perjungiklis (aeratoriaus) |
| 26 | 1 Perjungiklis (dušo galvutės) |
| 27 | 1 Plastikinis trikampis |
| 28 | 1 Apsauginis dangtis |

● Techniniai duomenys

Jungtys:	
– Jungtinė Karalystė:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
– Visos kitos šalys:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)
Veržlė (vandens jungtis):	
– Jungtinė Karalystė:	23 mm
– Visos kitos šalys:	19 mm
Karšto vandens temperatūra:	maks. 70 °C



Saugos nuorodos



⚠ PERSPĖJIMAS! PAVOJUS GYVYBEI IR NELAIMINGO ATSTIKIMO RIZIKA KŪDIKIAMS IR VAIKAMS!

Niekuomet nepalikite vaikų be priežiūros su pakavimo medžiagomis. Pavojus uždusti. Laikykite gaminį toliau nuo vaikų. Šis gaminys nėra žaislas.



DĖMESIO – ELEKTROS ŠOKO PAVOJUS! Nuotėkiai arba vandens prasiveržimas gali kelti elektros šoko pavojų. Rūpestingai

patikrinkite, ar nėra nuotėkių. Be to, pasirūpinkite, kad visi elektrinių prietaisų laidai būtų tinkamai ir saugiai instaliuoti.

■ ATSARGIAI! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

Įsitikinkite, kad visos dalys yra nepažeistos ir tinkamai sumontuotos. Netinkamai surinkus galima susižeisti. Žinokite, kad poveržlės ir sandarikliai yra nusidėvinčios dalys, todėl jas reikia reguliariai keisti. Pažeistos dalys gali turėti įtakos saugumui ir funkcijoms.

■ DĖMESIO! ŽALOS NUOSAVYBEI GRĖSMĖ!

Įrengimo darbus gali atlikti tik patyrę asmenys. Vandens nuotėkiai ir prasiveržimas gali kelti rimtą žalą pastatų ar namų ūkio įrangai ar baldams. Rūpestingai patikrinkite, ar nėra nuotėkių.

■ Norėdami išvengti nuotėkių, įsitikinkite, kad visi sandarikliai tinkamai įstatyti.

■ Kaklelis gali būti pasukamas į pageidaujamą padėtį. Įsitikinkite, kad kaklelis visada yra nukreiptas kriauklės zonoje. Kitaip išteklęs vanduo gali užtvindyti jūsų namus ar pastatą.

■ ATSARGIAI! NUSIDĖGINIMO PAVOJUS!

Nureguliuodami karštą vandenį įsitikinkite, kad vandens temperatūra ne per aukšta.

■ Prieš įrengdami apžiūrėkite vietos įrangą, pvz., vandens jungtį ir užtvartinį įtaisą.

■ Prieš įrengdami ir naudodami produktą atidžiai perskaitykite šias naudojimosi instrukcijas. Laikykite saugos ir naudojimo instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje!

● **Pasiruošimas**

● **Reikalingi įrankiai ir medžiagos**

- Nurodyti įrankiai ir medžiagos nėra pridedami.
- Ši informacija ir vertės nėra privalomos ir skirtos tik orientacijai.
- Medžiagos savybės priklauso nuo individualių vietos sąlygų.
- Montavimui reikalingi šie įrankiai ir medžiagos:
 - Veržliaraktis arba reguliuojamas veržliaraktis
 - Mažas plokščias atsuktuvus
 - Kryžminis atsuktuvus

● **Montavimas**

● **Maišytuvo įrengimas**

⚠ ATSARGIAI! Nesulenkite ir neįtempkite jungimo žarnų. Kitaip galima materialinė žala.

1. Kad vanduo nesiveržtų, išjunkite vandens tiekimą. Palaukite, kol išteklės vamzdyne likęs vanduo.
2. Sumontuokite armatūrą, kaip pavaizduota A–E paveiksluose.

● **Maišytuvo praskalavimas**

- ☐ Prieš pirmą naudojimą maišytuvą reikia praskalauti, kad pašalintumėte jame likusius nešvarumus. Tai atlikite taip (G pav.):

1. Atsukite aeratorių **[24]**.
2. Atsukite vandens tiekimą ir leiskite vandeniui tekėti 2 minutes.
3. Tada vėl prisukite aeratorių **[24]**.

● **Valdymas**

● **Parengimas naudoti**

Pastaba: Jeigu įtaiso ilgą laiką nenaudojote, rūpestingai praskalaukite vamzdyną, kad geriamajame vandenyje nebūtų užsistovėjusių ir susikaupusių nuosėdų.

1. Atsukite vandens tiekimą.
2. Pakelkite valdymo svirtį **[1]** ir pasukite į dešinę arba kairę, kad reguliuotumėte vandens srauto stiprumą ar temperatūrą.

3. Paspauskite perjungiklį (dušo galvutės) [26], kad nustatytumėte dušo srautą.
4. Paspauskite perjungiklį (aeratoriaus) [25], kad vandens srovė būtų nukreipta į aeratorių.
5. Patikrinkite, ar maišytuvas gerai veikia. Tam pasukite svirtį [1] į visas leidžiamas padėtis. Reguliariai patikrinkite, ar jungtys tvirtos.

● Nustatyti temperatūros ribą (F ir H pav.)

Kasetė [23] šiame maišytuve turi temperatūros ribotuvą. Ši funkcija gamykloje nesuaktyvinta (neutralus nustatymas).

⚠️ ATSARGIAI! Įrengę maišytuvą pakeiskite temperatūros ribotuvo nustatymą.

- ☐ Temperatūros ribą nustatykite pagal H paveikslėlį.
1. Išjunkite vandens tiekimą.
 2. Atsargiai nuimkite dangtelį [3] naudodami mažą plokščią atsuktuvą.
 3. Atsukite fiksavimo varžtą [2] šešiakampių raktu [7], sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.
- ⚠️ ATSARGIAI!** Neišukite varžto [2] iki galo. Atsukite tik tiek, kad svirtį [1] būtų galima lengvai nuimti.
4. Išimkite svirtį [1].
 5. Atlaisvinkite kasetę dengiantį žiedą [20] ranka. Tada atsukite kasetės veržlę [21] vamzdžių raktu.
 6. Traukite nustatymo žiedą [22] atsuktuvu aukštyn.
- Pastaba:** Neišimkite kasetės [23].
7. Nustatymo žiedą [22] nustatykite į pageidaujimą padėtį (H pav.).
 8. Vamzdžių raktu vėl priveržkite kasetės veržlę [21] prie armatūros korpuso [5]. Tada ranka priveržkite kasetę dengiantį žiedą [20].
 9. Svirtį [1] vėl uždėkite ant armatūros korpuso [5]. Prisukite fiksavimo varžtą [2] šešiakampių raktu [7] sukdami jį pagal laikrodžio rodyklę.
 10. Įstumkite dangtelį [3] į angą.
 11. Įjunkite vandens tiekimą ir patikrinkite temperatūros ribotuvą.

● Vandens taupymo funkcija

- Šio čiaupo kasetė [23] turi „Eco-Click“ funkciją. Ši funkcija apriboja vandens srautą iš čiaupo. Tai leidžia sutaupyti iki 50 % vandens (I pav.).
- ☐ Pakelkite svirtį [1], kol pajusite lengvą pasipriešinimą. Šis pasipriešinimas lems sustabdymą dalinio atidarymo atveju ir apribos vandens srautą.
- ☐ Jei norite padidinti vandens srautą, toliau kelkite svirtį [1], kol įveiksite pasipriešinimą.

● Energijos taupymo funkcija

- Šio įrenginio kasetė [23] yra su energijos taupymo funkcija.
- Kai nustatymo svirtis [1] nustatyta į vidurinę padėtį, bėgs tik šaltas vanduo, taip sumažinant energijos sąnaudas (J pav.).

● Techninė priežiūra ir valymas

● Maišytuvo priežiūra ir valymas

Įsidėmėkite, kad sanitarinė įranga reikalauja ypatingos priežiūros ir dėmesio. Todėl laikykitės toliau pateiktų patarimų:

- Niekada nenaudokite korozinių ir alkoholio sudėtyje turinčių medžiagų valymui, kadangi jos gali pažeisti produktą.
- ☐ Valykite įrangą tik švariu vandeniu, švelnia plovimo priemone ir minkšta šluoste arba oda.
- ☐ Reguliariai išsukite aeratorių [24] ir pašalinkite kalkių likučius ar pašalinius objektus.

Aukščiau pateiktų priežiūros patarimų nesilaikymas gali lemti įrangos paviršiaus pažeidimą. Tokiu atveju garantijoje nurodytos jūsų teisės gali nebegalioti.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.

Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.

● Informacija

● Vandentiekio vandens tinkamumas gerti

- Sužinokite apie savo vandentiekio vandens tinkamumą gerti. Jūsų vietos vandens priežiūros institucija arba vandens tiekimo įmonė gali jus informuoti.

Toliau pateiktos bendrosios rekomendacijos taikomos vandentiekio vandens tinkamumui gerti:

- Leiskite vandeniui laisvai tekėti trumpą laiką, jei jis užsistovėjo vamzdyne ilgiau nei keturias valandas. Nenaudokite šio užsistovėjusio vandens maisto ruošimui arba gėrimui. Tai ypač taikoma ruošiant maistą kūdikiams ir vaikams. Nesilaikydami šio patarimo keliate pavojų sveikatai. Šviežią vandenį galima lengvai atskirti nuo užsistovėjusio, kadangi šviežias vanduo yra žymiai vėsesnis.
- Nenaudokite užsistovėjusio vandens iš chromu dengto vamzdyno maisto ruošimui ar gėrimui arba asmeninei higienai, jei esate alergiški nikeliiui. Tokiame vandenyje gali būti itin gausu nikelio, galinčio sukelti alerginę reakciją.
- Nenaudokite vandens iš švino vamzdyno ruošdami maistą arba gėrimus kūdikiams ar vaikams. Nenaudokite tokio vandens maisto ruošimui arba gėrimui nėštumo metu. Švinas išsiterpsta geriamajame vandenyje ir ypač kenkia kūdikių ir mažų vaikų sveikatai.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisykite arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratešiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, akumuliatoriai, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Kreipdamiesi kokių nors klausimų dėl produkto, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 509855_2507).

Gaminio numerį rasite produkto duomenų lentelėje, išgraviruotą, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą produkto užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.

● Klientų aptarnavimas

(LT) Klientų aptarnavimo

tarnyba Lietuva

Tel.: 080033144

El. paštas: owim@lidl.lt

**OWIM GmbH
& Co. KG**

DIN 4109-1

P-IX 39055 / II BO



Products

ÜHE HOOVAGA VALAMUSEGISTI

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul!
Olete endale saanud kõrgevaliteedilise toote.
Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega.
Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.



Selle ja paljusid teisi kasutusjuhendeid saate alla laadida ja vaadata aadressilt www.lidl-service.com. Selle QR-koodi skannimisel suunatakse teid otse Lidl'i klienditeeninduse veebilehele (www.lidl-service.com), kus saate oma kasutusjuhendi avada, sisestades artikli numbri (IAN) 509855_2507.

● Otstarbekohane kasutamine

See toode sobib kõikidele rõhukindlatele soojaveesüsteemidele, nagu keskküte, kiirboilerid, survekattlad vms. See ei sobi madalsurvega veesoojendite jaoks, nt puidu või kivisõega köetavad vanniahjud, õli- või gaasivanniahjud või avatud küttekehaga elektrilised kütteseadmed.
Kahtluse korral pidage nõu paigaldaja või spetsialistiga. Eelkirjeldatust erinev toote kasutamine või toote muutmine on keelatud ja põhjustab kahjustusi. Lisaks sellele võivad tagajärjeks olla muud eluohtlikud olukorrad ja vigastused. Toode on mõeldud ainult isiklikuks kasutamiseks, mitte meditsiiniliseks ega ärilistel eesmärkidel kasutamiseks. Tootja ei vastuta

kahjustuste eest, mis tulenevad oskamatust kasutamisest.

● Osade kirjeldus

- | | |
|-----|------------------------------|
| 1 | 1 Kang |
| 2 | 1 Kinnituskruvi |
| 3 | 1 Kork |
| 4 | 1 Dušipea |
| 5 | 1 Segisti põhiosa |
| 6 | 1 Kummitihend (dušivoolik) |
| 7 | 1 Sisekuuskantvõti |
| 8 | 1 O-rõngas |
| 9 | 1 Keermega toru |
| 10 | 1 Plastist rõngastihend |
| 11 | 1 Metallseib |
| 12 | 1 Dušivoolik |
| 13 | 2 Krui |
| 14 | 1 Vooliku raskus |
| 15 | 1 Mutter |
| 16a | 1 Pikk painduv voolik (kuum) |
| 16b | 1 Pikk painduv voolik (külm) |
| 17a | 1 Umbmutter (kuum) |
| 17b | 1 Umbmutter (külm) |
| 18 | 1 Umbmutter |
| 19 | 1 Lühike painduv voolik |
| 20 | 1 Kasseti katterõngas |
| 21 | 1 Kasseti mutter |
| 22 | 1 Seadistusrõngas |
| 23 | 1 Kassett |
| 24 | 1 Segisti düüs |
| 25 | 1 Ümberlüüti (segisti düüsi) |
| 26 | 1 Ümberlüüti (dušš) |
| 27 | 1 Plastist kolmnurk |
| 28 | 1 Kaitsekate |

● Tehnilised andmed

Ühendused:	
– Ühendkuningriik:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
– Kõik muud riigid:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)
Mutter (veeühendus):	
– Ühendkuningriik:	23 mm
– Kõik muud riigid:	19 mm
Kuuma vee temperatuur:	max 70 °C



Ohutusjuhised



⚠ HOIATUS! ELUOHT JA ÕNNETUSTE OHT VÄIKELASTELE JA LASTELE!

Ärge kunagi jätke lapsi koos pakkematerjaliga järelevalveta. Lõõbumisoht. Ärge lubage lapsi toote lähedusse. Toode ei ole mänguasi.



ETTEVAATUST, ELEKTRILÖÖGI OHT! Lekked või väljuv vesi võivad tekitada elektrilöögist tuleneva eluohtliku olukorra.

Kontrollige hoolikalt kõikide ühenduste lekkekindlust. Lisaks veenduge, et kõik elektriseadmete juhtmed oleksid paigaldatud õigesti ja turvaliselt.

■ ETTEVAATUST! VIGASTUSTE OHT!

Veenduge, et kõik osad oleksid kahjustamata ja õigesti paigaldatud. Paigaldamisvead võivad viia vigastusteni. Pidage silmas, et alusseibid ja tihendid on kuluosad, mis tuleb aeg-ajalt välja vahetada. Kahjustatud osad võivad mõjutada ohutust ja toimimist.

■ TÄHELEPANU! VARALISE KAHJU OHT!

Laske paigaldada ainult spetsialistidel. Leke või väljuv vesi võib tõsiselt kahjustada hoonet või hoones olevat vara. Kontrollige seega hoolikalt kõikide ühenduste lekkekindlust.

■ Jälgige, et kõik tihendid oleksid paigaldatud õigesti, et vältida lekkeid.

■ Keerake kraani ots soovitud asendisse. Jälgige, et kraani ots oleks suunatud kraanikaussi. Vastasel korral võib väljuv vesi hoonet tõsiselt kahjustada.

■ ETTEVAATUST! PÕLETUSOHT! Jälgige kuuma vee seadistamisel, et vee temperatuur ei oleks liiga kuumaks seatud.

■ Tutvu enne paigaldamist kõikide kohalike oludega, nt veeühendus ja sulgeseade.

■ Lugege see kasutusjuhend enne paigaldamist ja kasutamist hoolikalt läbi. Hoidke kogu ohutusteave ja juhised edaspidiseks alles!

● Ettevalmistused

● Vajalik tööriist ja materjal

- Nimetatud tööriistad ja materjalid ei sisaldu tarnekomplektis.
- Need andmed ja väärtused ei ole siduvad ning on mõeldud ainult orienteerumiseks.
- Nõutava materjali omadused sõltuvad vastavatest kohalikest asjaoludest.
- Paigaldamiseks on tarvis järgmised tööriistu ja materjale:
 - Mutrivõti või reguleeritav mutrivõti
 - Väike lapik kruvikeeraja
 - Ristpeaga kruvikeeraja

● Paigaldamine

● Segisti paigaldamine

⚠ ETTEVAATUST! Ärge murdke paindvoolikuid ja ärge avaldage neile pinget. See võib põhjustada varalist kahju.

1. Sulgege peamine veeühendus, et vältida veelekkeid. Laske torustikku jäänud veel välja joosta.
2. Paigaldage segisti joonistel A kuni E näidatud viisil.

● Segisti loputamine

- ☐ Võimaliku mustuse kõrvaldamiseks tuleb segistit enne esimest kasutamist loputada. Tehke selleks järgmist (joonis G):

1. Keerake segisti düüs **24** ära.
2. Avage peamine veeühendus ja laske veel 2 minutit voolata.
3. Seejärel keerake segisti düüs **24** tagasi.

● Kasutamine

● Kasutuselevõtt

Märkus: Kui te pole segistit tükk aega kasutanud, laske veel esmalt pikalt voolata, et seisnud joogivett ja jääke välja uhtuda.

1. Avage peamine veeühendus.
2. Kangi **1** tõstmisega ja selle paremale või vasakule keeramisega saate reguleerida veevoo tugevust ja temperatuuri.

3. Vajutage ümberlülitit (dušš) [26], et lülitada ümber duši peale.
4. Vajutage ümberlülitit (segisti düüsi) [25], et segisti düüsi veejuga ümber seadistada.
5. Kontrollige segisti toimimist. Seadke selleks kang [1] kõikidesse lubatud asenditesse. Kontrollige regulaarselt ühenduste tihedust.

● Temperatuuripiirangu seadistamine (joonis F ja H)

Selle segisti kassetil [23] on olemas temperatuuripiiraja. Funktsioon ei ole tehases aktiveeritud (neutraalne seadistus).

⚠ ETTEVAATUST! Muutke temperatuuripiiraja seadistust alles pärast segisti paigaldamist.

- ☐ Jälgige joonist H temperatuuripiirangu seadistamiseks.
- 1. Keerake peamine veeühendus kinni.
- 2. Eemaldage kork [3] ettevaatlikult väikse lapiku kruvikeerajaga.
- 3. Keerake kinnituskrugi [2] sisekuuskantvõtmega [7] vastupäeva, et kinnituskrugi vabastada.

⚠ ETTEVAATUST! Ärge keerake kinnituskrugi [2] täielikult välja. Keerake ainult seni, kuni saate kangi [1] lihtsalt eemaldada.

4. Võtke kangi [1] välja.
 5. Keerake kasseti katterõngas [20] käsitsi lahti. Seejärel keerake kasseti mutter [21] torutangidega lahti.
 6. Tõmmake nüüd seadistusrõngas [22] kruvikeerajaga üles.
- Märkus:** Ärge eemaldage kasseti [23].
7. Asetage seadistusrõngas [22] soovitud asendisse (joonis H).
 8. Keerake kasseti mutrit [21] torutangidega segisti põhiosale [5] kinni. Kinnitage kasseti katterõngas [20] käsitsi.
 9. Asetage kangi [1] taas segisti põhiosale [5]. Keerake kinnituskrugi [2] sisekuuskantvõtmega [7] päripäeva, et kinnituskrugi kinnitada.
 10. Vajutage kork [3] avasse.
 11. Keerake peamine veeühendus lahti ja kontrollige temperatuuripiirangut.

● Veesäästufunktsioon

- Selle segisti kassetil [23] on olemas ökofunktsioon. See vähendab läbi kraani voolava vee kogust. Nii saate kokku hoida kuni 50 % vett (joonis I).
- ☐ Tõstke kangi [1], kuni tunnete kergest takistust. Selles asendis on veevool piiratud.
- ☐ Kui soovite suuremat veevoolu, tõstke kangi [1] rohkem, kuni olete takistuse ületanud.

● Energiasäästufunktsioon

- Selle segisti kassetil [23] on olemas energiasäästufunktsioon.
- Kui kangi [1] on keskmises asendis, voolab välja ainult külm vesi ja vähendab seega energiakulu (joonis J).

● Hooldamine ja puhastamine

● Segisti hooldamine ja puhastamine

Pidage silmas, et sanitaarsed segistid vajavad erilist hooldamist. Seega pidage kinni järgmistest juhistest:

- Ärge kasutage puhastamiseks söövitavaid ega alkoholi sisaldavaid vahendeid, kuna need võivad toodet kahjustada.
- ☐ Puhastage oma segisteid ainult puhta veega, õrnatoimeliste puhastusvahendiga ja pehme lapiga või nahaga.
- ☐ Keerake segisti düüs [24] regulaarselt välja ja eemaldage katlakivi jäägid ja võõrkehade.

Hooldamisjuhiste eiramise tagajärjel võib pind kahjustada saada. Sellisel juhul ei saa esitada garantiinõudeid.

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.

Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.

● Teave

● Kraanivee joodavus

- Teavet oma elukoha vee joodavuse kohta saate kohalikust omavalitsusest.

Üldiselt kehtib kraanivee joodavusele järgmine soovitus:

- Laske veel torustikust mõnda aega voolata, kui see on torustikus seisnud kauem kui neli tundi. Ärge kasutage seisnud vett toitude ja jookide valmistamiseks, eriti aga imikutoitude jaoks. Vastasel korral võivad sellega kaasneda tervisehäireid. Puhta vee tunnete selle järgi ära, et see väljub kraanist oluliselt jahedamana kui seisnud vesi.
- Kui teil on nikiallergia, ärge kasutage toiduvalmistamiseks ja/või kehahoolduseks kroomitud torudes seisnud vett. Selline vesi võib sisaldada palju niklit ja põhjustada allergilist reaktsiooni.
- Ärge kasutage pliitorudest tulevat joogivett imikutoidu valmistamiseks ega ka raseduse ajal toitude valmistamiseks. Plii eraldub joogivette ja on eriti kahjulik just imikutele ja väikelastele.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantii algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata

kinnitatud garantiioõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, taaskasutatavad akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja toote number (IAN 509855_2507).

Toote numbri leiate tüübisildilt, graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

● Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-posti aadress: owim@lidl.ee



JAUCĒJKRĀNS

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlējis augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un uzturēšanu. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.



Jūs varat skatīt un lejupielādēt šo un daudzas citas instrukcijas vietnē www.lidl-service.com. Noskenējot šo kvadrāt kodu, tiks atvērta Lidl servisa tīmekļa vietne (www.lidl-service.com), kurā varat atvērt attiecīgo lietošanas instrukciju, ievadot preces numuru (IAN) 509855_2507.

● Paredzētais lietojums

Izstrādājums ir piemērots visām pret spiedienu izturīgām siltā ūdens apgādes sistēmām, piemēram, centrālajai apkurei, momentānajiem ūdens sildītājiem, spiediena boileriem un citām līdzīgām iekārtām. Tas nav paredzēts zema spiediena siltā ūdens boileriem, piem., malkas vai ogļu ūdens sildīšanas katliem, naftas/gāzes ūdens sildīšanas katliem vai atvērtiem elektriskajiem rezervuāriem. Šaubu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar montieri vai šo sistēmu speciālistu. Izstrādājuma izmantošana šajā instrukcijā neminētiem mērķiem vai izstrādājuma modificēšana nav pieļaujama un radīs bojājumus. Tas var novest pie dzīvībai bīstamiem savainojumiem un var izraisīt nāvi. Izstrādājums

ir paredzēts tikai lietošanai mājāsaimniecībā, nevis medicīniskiem vai komerciāliem nolūkiem. Ražotājs neuzņemas atbildību par nepareizas lietošanas rezultātā radītiem bojājumiem.

● Detaļu apraksts

- | | |
|-----|--------------------------------------|
| 1 | 1 Svira |
| 2 | 1 Fiksācijas skrūve |
| 3 | 1 Vāciņš |
| 4 | 1 Dušas uzgalis |
| 5 | 1 Jaucējkrāna korpus |
| 6 | 1 Gumijas blīve (dušas šļūtene) |
| 7 | 1 Seškanšu atslēga |
| 8 | 1 Blīvgredzens |
| 9 | 1 Caurule ar vītni |
| 10 | 1 Plastmasas blīvgredzens |
| 11 | 1 Metāla paplāksne |
| 12 | 1 Dušas šļūtene |
| 13 | 2 Skrūves |
| 14 | 1 Šļūtenes atsvars |
| 15 | 1 Uzgrieznis |
| 16a | 1 Garā lokanā caurule (karstā ūdens) |
| 16b | 1 Garā lokanā caurule (aukstā ūdens) |
| 17a | 1 Uzmavuzgrieznis (karstā ūdens) |
| 17b | 1 Uzmavuzgrieznis (aukstā ūdens) |
| 18 | 1 Uzmavuzgrieznis |
| 19 | 1 Īsā lokanā caurule |
| 20 | 1 Kasetni nosedzošs gredzens |
| 21 | 1 Kasetnes uzgrieznis |
| 22 | 1 Regulēšanas gredzens |
| 23 | 1 Kasetne |
| 24 | 1 Maisītāja sprausla |
| 25 | 1 Pārslēdzējs (maisītāja sprausla) |
| 26 | 1 Pārslēdzējs (dušas uzgalis) |
| 27 | 1 Plastmasas trīsstūris |
| 28 | 1 Aizsargvāciņš |

● Tehniskie parametri

Pieslēgumi:	
– Apvienotā Karaliste:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
– Visas pārējās valstis:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)

Uzgrieznis (ūdens pieslēgums):	
– Apvienotā Karaliste:	23 mm
– Visas pārējās valstis:	19 mm
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 70 °C



Drošības norādījumi

■



⚠ BRĪDINĀJUMS! ZĪDAIŅU UN BĒRNU DZĪVĪBAS APDRAUDĒJUMS UN NELAIMES GADĪJUMU

RISKS! Nekad neatstājiēt bērnus bez uzraudzības, rotaļājoties ar iepakojuma materiālu. Pastāv nosmakšanas risks. Glabājiēt izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā. Izstrādājums nav rotaļlieta.

■



ELEKTROŠOKA RISKS!

Nehermētiskums vai ūdens noplūde var radīt bīstamību dzīvībai elektrošoka dēļ. Rūpīgi

pārbaudiet visu savienojumu hermētiskumu. Tāpat pārliecinieties, ka visas līnijas no elektriskām ierīcēm ir ievilkas pareizi un droši.

■ **PIESARDZĪBU! SAVAINOŠANĀS**

RISKS! Pārliecinieties, ka detaļas nav bojātas un tiek atbilstoši samontētas. Neatbilstošas montāžas rezultātā var gūt savainojumus. Lūdsu, ievērojiet, ka paplāksnes un blīves ir nodilstošās detaļas, kas ir periodiski jānomaina. Bojātas detaļas var ietekmēt izstrādājuma drošību un darbību.

■ **UZMANĪBU! MANTAS BOJĀJUMU**

RISKS! Izstrādājuma montāžu uztīciēt tikai speciālistam. Nehermētiskums un ūdens noplūdes var radīt nopietnus materiālus bojājumus ēkai vai sadzīves priekšmetiem. Tāpēc rūpīgi pārbaudiet visu savienojumu hermētiskumu.

■ Pieraugiet, lai visas blīves būtu pareizi uzliktas, lai novērstu ūdens noplūdes.

■ Pagrieziet krāna snīpi sev vēlamā pozīcijā. Pārliecinieties, ka tas vienmēr atrodas virs izlietnes. Citādi ūdens noplūde var radīt ēkas bojājumus.

■ **PIESARDZĪBU! APPLAUCĒŠANĀS**

RISKS! Regulējot siltā ūdens iestatījumus, raugieties, lai ūdens temperatūra nebūtu pārāk augsta.

■ Pirms uzstādīšanas iepazīstieties ar visiem apstākļiem uz vietas, piemēram, ūdens pieslēguma un noslēgšanas vārstu vietām.

■ Pirms izstrādājuma montāžas un lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Uzglabājiēt visas drošības norādes un instrukcijas turpmākai izmantošanai!

● **Sagatavošanās**

● **Nepieciešamie instrumenti un materiāli**

- Norādītie instrumenti un materiāli nav iekļauti piegādes komplektā.
- Šī informācija nav vērtības nav saistošas un ir paredzētas tikai kā vadlīnijas.
- Materiālu īpašības ir atkarīgas no individuālajiem vietējiem apstākļiem.
- Montāžai nepieciešami šādi instrumenti un materiāli:
 - Uzgriežņu atslēga vai regulējama uzgriežņu atslēga
 - Mazs plakanais skrūvgriezis
 - Krustiņa skrūvgriezis

● **Montāža**

● **Krāna montāža**

⚠ PIESARDZĪBU! Nelokiet elastīgās caurules un pārlieku nostiepiet tās. Citādi pastāv materiāla bojājumu rašanās risks.

1. Atslēdziet galveno ūdens padevi, lai novērstu noplūdes rašanos. Ļaujiēt iztecēt atlikušajam ūdenim.
2. Uzstādiēt krānu, kā parādīts A līdz E attēlos.

● **Krāna izskalošana**

□ Lai novērstu iespējamo piesārņojumu, ļaucējkrāns pirms pirmās lietošanas ir jāizskalo. Šim nolūkam rīkojiēties šādi (G att.):

1. Noskrūvējiēt maisītāja sprauslu 24.
2. Atveriet galveno ūdens padevi un 2 minūtes ļaujiēt ūdenim tecēt.

3. Pēc tam uzskrūvējiet atpakaļ maisītāja sprauslu [24].

● **Lietošana**

● **Lietošanas uzsākšana**

Norāde: Pēc ilgākas jaučējkrāna nelietošanas vienmēr kārtīgi izskalojiet caurules, lai novērstu dzērāmā ūdens sastāvvešanos un nogulšņu rašanos.

1. Atveriet galveno ūdens padevi.
2. Pagrieziet sviru [1] un pabīdīet to pa labi vai pa kreisi, lai regulētu ūdens strūklas stiprumu un temperatūru.
3. Piespiediet pārslēdzēju (dušas uzgalis) [26], lai iestatītu ūdens strūklu.
4. Nospiediet pārslēdzēju (maisītāja sprausla) [25], lai pārslēgtu ūdens strūklu uz maisītāja sprauslu.
5. Pārbaudiet maisītāja darbību. Šim nolūkam pagroziet sviru [1] uz visām atļautajām pozīcijām. Regulāri pārbaudiet visu savienojumu hermētiskumu.

● **Temperatūras ierobežojuma iestatīšana (F un H att.)**

Šā jaučējkrāna kasetnei [23] ir temperatūras ierobežojums. Minētā funkcija rūpnīcā nav aktivizēta (neitrāls iestatījums).

⚠ PIESARDZĪBU! Temperatūras ierobežojumu noregulējiet tikai tad, kad jaučējkrāns ir uzstādīts.

- Lai noregulētu temperatūras ierobežojumu, skatiet H attēlu.

1. Atslēdziet galveno ūdens padevi.
2. Ar nelielu plakano skrūvgriezi piesardzīgi noņemiet plastmasas vāciņu [3].
3. Atskrūvējiet fiksācijas skrūvi [2] ar seškanšu atslēgu [7], griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

⚠ PIESARDZĪBU! Skrūvi [2] nepieskrūvējiet pilnībā. Tikai atbrīvojiet, līdz iespējams viegli noņemt sviru [1].

4. Noņemiet sviru [1].

5. Ar roku atbrīvojiet kasetni no nedoņozo gredzenu [20]. Pēc tam ar cauruļu atslēgu atskrūvējiet kasetnes uzgriezni [21].
6. Tagad ar skrūvgriezi pagrieziet regulēšanas gredzenu [22] uz augšu.
Norāde: Neizņemiet kasetni [23].
7. Novietojiet regulēšanas gredzenu [22] vēlamajā pozīcijā (H att.).
8. Pievelciet kasetnes uzgriezni [21] ar cauruļu atslēgu uz jaučējkrāna korpusa [5]. Ar roku nostipriniet kasetni no nedoņozo gredzenu [20].
9. Uzlieciet sviru [1] atpakaļ uz jaučējkrāna korpusa [5]. Pievelciet fiksācijas skrūvi [2] ar seškanšu atslēgu [7], griežot to pulksteņrādītāja virzienā.
10. Iespiediet vāciņu [3] atpakaļ atverē.
11. Noregulējiet galveno ūdens padevi un pārbaudiet temperatūras ierobežojumu.

● **Ūdens taupīšanas funkcija**

- Jaučējkrānā esošajai kasetnei [23] ir ekonomēšanas funkcija. Tas samazina plūsmas ātrumu caur ūdens krānu. Tas ļauj jums ietaupīt līdz 50 % ūdens (I att.).
- Paceliet sviru [1], līdz jūtat nelielu pretestību. Šajā iestatījumā ūdens plūsma ir ierobežota.
- Ja vēlaties palielināt ūdens plūsmu, turpiniet pacelt sviru [1], līdz vairs nejūtat pretestību.

● **Enerģijas taupīšanas funkcija**

- Jaučējkrāna kasetnei [23] ir enerģijas taupīšanas funkcija.
- Ja svira [1] atrodas vidus pozīcijā, tek tikai aukstais ūdens, tādējādi samazinot enerģijas patēriņu (J att.).

● **Apkope un tīrīšana**

● **Jaučējkrāna kopšana un tīrīšana**

Ievērojiet, ka santehnikai ir nepieciešama īpaša apkope. Šim nolūkam ievērojiet turpmāk minētās norādes:

- Tīrīšanai neizmantojiet kodīgus un spirtu saturošus līdzekļus, jo tie var sabojāt šo izstrādājumu.

- Jaucējkrānu tīriet tikai ar tīru ūdeni, maigu tīrīšanas līdzekli un mikstu drānu.
- Regulāri izskrūvējiet maisītāja sprauslu ²⁴ un izīriiet tajā sakrājušās kaļķa nogulsnes vai svešķermeņus.

Tīrīšanas norāžu neievērošana var radīt izstrādājuma virsmas bojājumus. Šādā gadījumā garantijas nosacījumi nav spēkā.

● **Utilizācija**

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat izīvēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.

Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.

● **Informācija**

● **Krāna ūdens dzeršana**

- Noskaidrojiet savas pilsētas/apkaimes atbildīgajā iestādē, vai krāna ūdens ir dzerams.

Parasti uz krāna ūdens izmantošanu dzeršanai attīecas tālāk minētie noteikumi:

- Ja ūdens nav ticis lietots ilgāk par četrām stundām, vispirms nedaudz pateciniet to. Neizmantojiet sastāvējušos ūdeni ēdīenu un dzērienu pagatavošanai, it īpaši zīdaiņu barošanai. Pretējā gadījumā var rasties veselības sarežģījumi. Svaigu ūdeni var atšķirt no sastāvējuša ūdens pēc tā, ka tas ir pamanāmi vēsāks.
- Ja jums ir alerģija pret niķeli, neizmantojiet uzturā un/vai ķermeņa kopšanai sastāvējušos ūdeni no hromētām caurulēm. Šādam ūdenim var būt augsts niķeļa saturs, tādējādi izraisot alerģiskas reakcijas.
- Neizmantojiet dzeramo ūdeni no svina caurulēm ēdiena sagatavošanai zīdaiņiem un/vai grūtniecības laikā. Svins nonāk dzeramajā ūdenī un var īpaši kaitēt zīdaiņu un mazu bērnu veselībai.

● **Garantija**

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attīecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgas tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attīecas arī uz aizvīetotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietprātīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattīecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, akumulatori, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● **Rīcība garantijas gadījumā**

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 509855_2507).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē, gravējumā, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā,

kreisajā pusē) vai kā uzlīme iepakojuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

● **Serviss**

LV

Serviss Latvijā

Tālr.: 8000 5808

E-pasts: owim@lidl.lv



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12732A/HG12732B

Version: 01/2026

IAN 509855_2507

